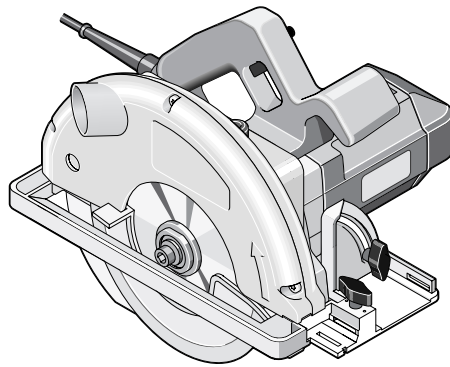
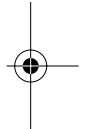
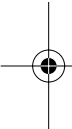


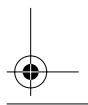
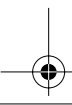
PROTOOL[®]



CSP 55-2

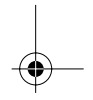
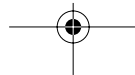
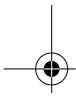
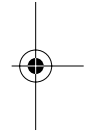
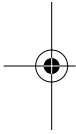


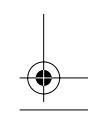
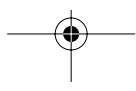
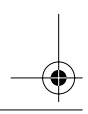
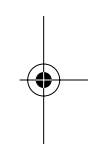
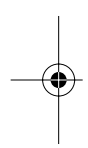
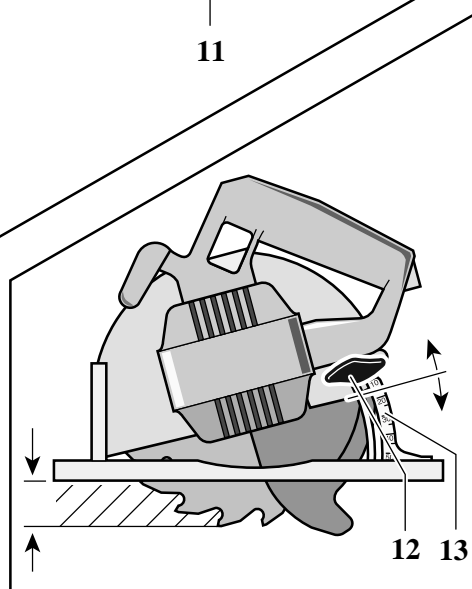
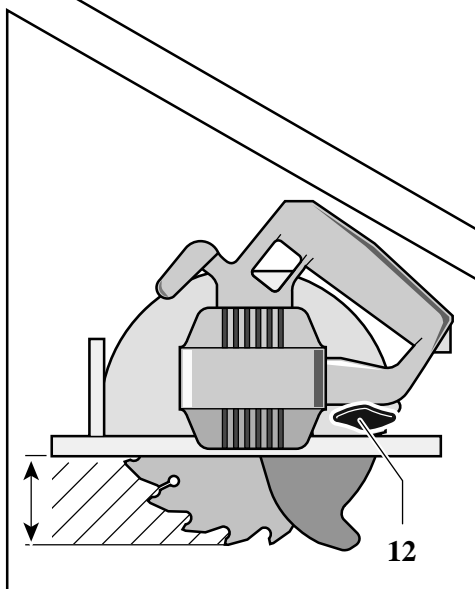
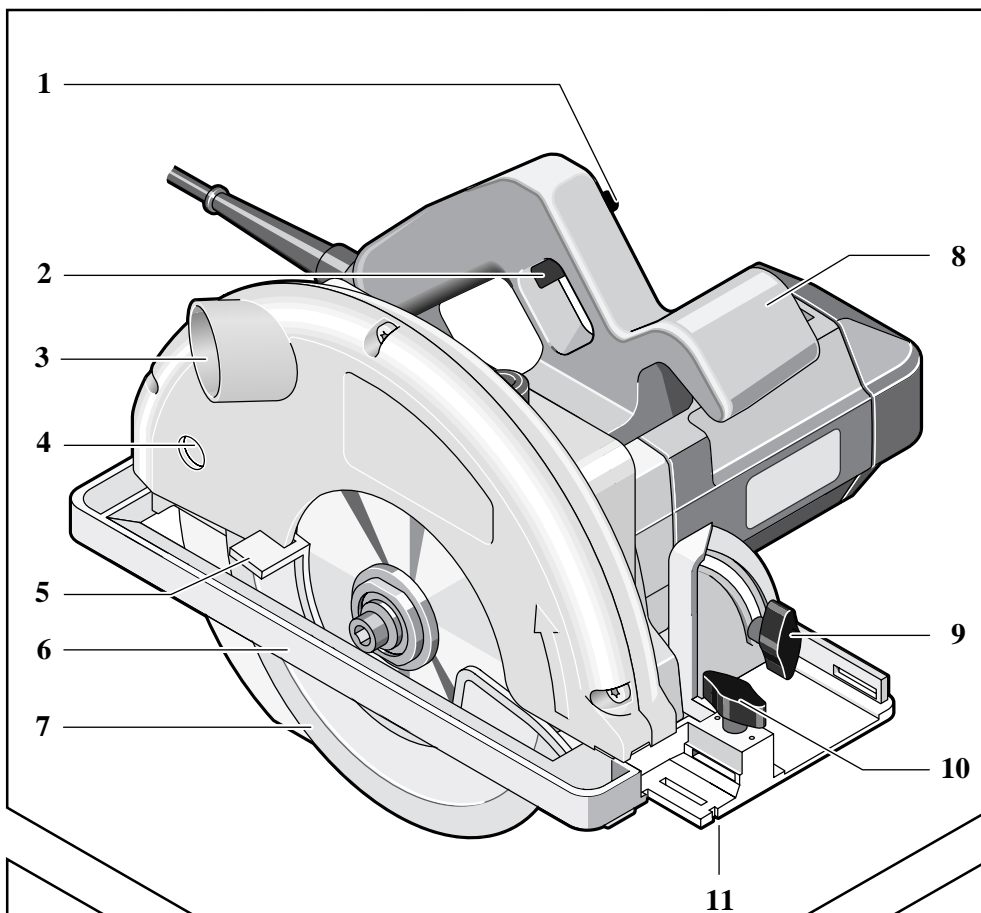
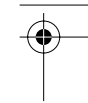
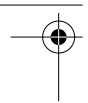
00624798

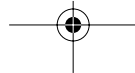
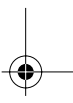
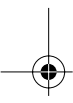
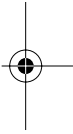
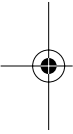
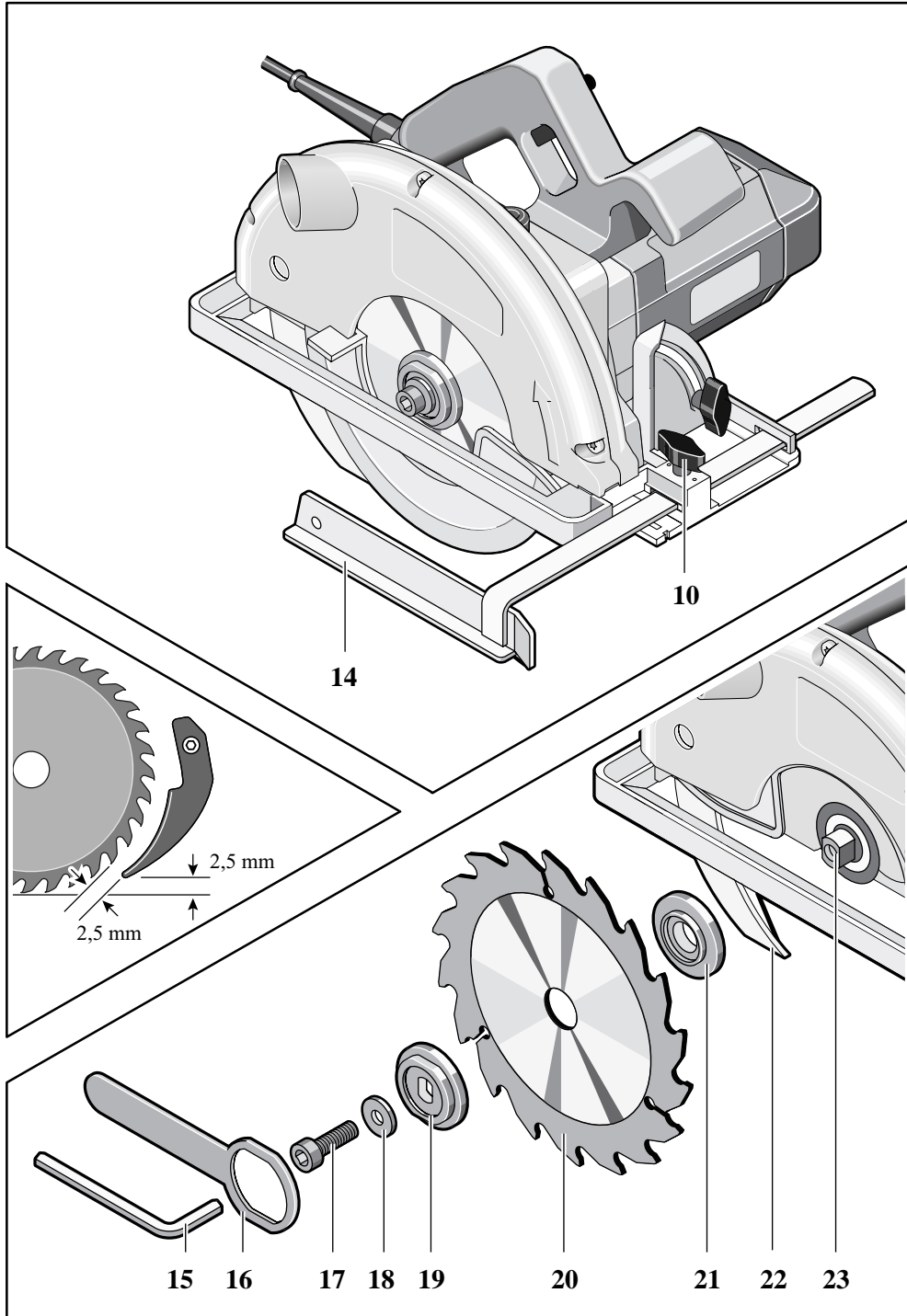




D	5 ... 7
GB	8 ... 10
F	11 ... 13
E	14 ... 16
P	17 ... 19
I	20 ... 22
NL	23 ... 25
CZ	26 ... 28
N	29 ... 31
DK	32 ... 34
S	35 ... 37
FIN	38 ... 40
GR	41 ... 44
RUS	45 ... 48
SK	49 ... 51
PL	52 ... 55
RO	56 ... 58








Technische Daten



Handkreissäge

Typ		CSP 55-2
Nennaufnahme		1100 W
Leerlaufdrehzahl		4700 min ⁻¹
Sägeblatt	Ø	160 mm
	Bohrung	20 mm
	Zahnbreite	2,8 mm
	Blattstärke	1,8 mm
Schnitttiefe,	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Schnittwinkel		90°... 45°
Gewicht (ohne Zubehör)		3,6 kg
Schutzklasse		II / 

Bedienelemente

- 1 Einschaltperre
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Spanauswurf/Anschlussstutzen für Spanabsaugung
- 4 Befestigungsschraube für Spaltkeil
- 5 Hebel für Pendelschutzhaube
- 6 Fußplatte
- 7 Pendelschutzhaube
- 8 Griff
- 9 Flügelschraube für Schnittwinkeleinstellung
- 10 Flügelschraube für Parallelanschlag
- 11 Schnittlinienkante
- 12 Flügelschraube für Schnitttiefeinstellung
- 13 Skala
- 14 Parallelanschlag
- 15 Innensechskantschlüssel
- 16 Ringschlüssel
- 17 Spannschraube
- 18 Scheibe
- 19 Spannflansch
- 20 Sägeblatt
- 21 Aufnahmeflansch
- 22 Spaltkeil
- 23 Spindel

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt, bei fester Auflage Längs- und Querschnitte mit geradem Schnittverlauf und Gehungswinkel bis 45° in Holz auszuführen.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise



Ein gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen.

- Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie dem beiliegenden Blatt.
- Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.
- Die Maschine darf nicht naß sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Maschine, das Kabel und den Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen.
- Nehmen Sie die Maschine nur mit den zugehörigen Schutzvorrichtungen in Betrieb.
- Betreiben Sie die Maschine immer mit Spaltkeil.
- Die Pendelschutzhaube muß sich frei bewegen können, sie darf nicht festgeklemmt werden.
- Stecken Sie den Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Halten Sie die Maschine immer mit beiden Händen und sorgen Sie beim Arbeiten für einen sicheren Stand.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten von der Maschine weg.
- Spannen Sie das Werkstück fest, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.
- Führen Sie die Maschine nur eingeschaltet an das Material heran.
- Achten Sie oben und unten auf eine freie Schnittlinie.
- Halten Sie die Hände fern vom rotierenden Sägeblatt. Kommen Sie nicht in Berührung mit dem an der Unterseite des Werkstücks rotierenden Sägeblatt.
- Das Sägeblatt darf nicht mehr als 3 mm aus dem Werkstück herausragen.
- Sägen Sie nicht in Nägel oder Schrauben.
- Schalten Sie die Maschine sofort aus, wenn das Sägeblatt blockiert.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.
- Ziehen Sie vor dem Sägeblattwechsel und anderen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.
- Tragen Sie die Maschine nicht am Kabel.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.

Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, daß die Angabe auf dem Typenschild der Maschine mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt. Eine für 230 V zugelassene Maschine kann auch an 220 V/240 V angeschlossen werden.

Einschalten:

Einschaltsperr (1) betätigen.
Ein-Aus-Schalter (2) drücken und gedrückt halten.

Hinweis: Der Ein-Aus-Schalter kann nicht arretiert werden.

Ausschalten:

Ein-Aus-Schalter wieder loslassen.

Sägeblatt einbauen

Sägeleistung und Schnittqualität hängen wesentlich vom Zustand und der Zahnform des Sägeblattes ab. Deshalb nur scharfe, und für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignete Sägeblätter verwenden.

Setzen Sie das gereinigte Sägeblatt gemäß Abbildung ein und schrauben Sie es fest. Achten Sie dabei auf richtige Lage des Aufnahmeﬂansch (21) und des Spannﬂansch (19).

Beachten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes, daß die Orientierung der Zähne mit der Drehrichtung des Motors (Pfeil auf der Schutzhaube) übereinstimmt. Prüfen Sie die Funktion der Pendelschutzhaube.

Sägeblatt ausbauen

Schwenken Sie die Pendelschutzhaube (7) mit dem Hebel (5) zurück und setzen Sie den Ringschlüssel (16) auf.

Drehen Sie die Spannschraube (17) mit dem Innensechskantschlüssel (15) aus der Spindel (23) heraus. Spannﬂansch (19) und Sägeblatt (20) abnehmen.

Schnitttiefe einstellen

Lösen Sie die Flügelschraube (12). Stellen Sie die Schnitttiefe mittels Skala (13) auf das gewünschte Maß ein. Als Anhaltspunkt dient hierbei der untere Rand der Schutzhaube.

Anheben: kleinere Schnitttiefe

Absenken: größere Schnitttiefe

Ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest. Die Schnitttiefe ist richtig eingestellt, wenn das Sägeblatt an der Unterseite nicht mehr als 3 mm aus dem Werkstück herausragt.

Schnittwinkel einstellen

Lösen Sie die Flügelschraube (9).

Stellen Sie den Schnittwinkel mittels Skala auf den gewünschten Wert ein (Die Winkelskala ist in 1°-Schritten gekennzeichnet).

Ziehen Sie die Flügelschraube (9) wieder fest.

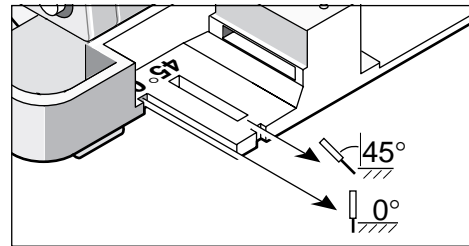


Bei Gehrungsschnitten ist die Schnitttiefe geringer als der angezeigte Wert auf der Schnittflankenskala.

Schnittlinienmarkierung

Die Schnittmarkierung 0° zeigt die Position des Sägeblattes bei rechtwinkligem Schnitt.

Die Schnittmarkierung 45° zeigt die Position des Sägeblattes bei 45°-Schnitt.



Parallelanschlag

Der mit einer Skala versehene Parallelanschlag (14) wird in die Halterung in der Fußplatte (6) eingeschoben und mit Flügelschraube (10) gesichert. Der Parallelanschlag ermöglicht parallele Schnitte entlang einer geraden Kante und Schneiden maßgleicher Streifen. Die maximal einstellbare Schnittbreite beträgt ca. 200 mm.

Spanabsaugung

Über den Anschlussstutzen (3) können Sie den Schlauch eines handelsüblichen Staubsaugers an die Maschine anschließen.

Einstellung des Spaltkeils überprüfen

Der Spaltkeil (22) verhindert das Festklemmen des Sägeblattes bei langen Schnitten.

Er muß zur Sicherheit immer montiert sein.

Schraube (4) lösen, Spaltkeil (22) einstellen und Schraube wieder festziehen. Überprüfen Sie anschließend die Funktion der Pendelschutzhaube (7).

Arbeitshinweise

Zu starker Vorschub senkt stark das Leistungsvermögen der Maschine und verringert die Lebensdauer des Sägeblatts.

Verwenden Sie scharfe Sägeblätter die optimal für das Material geeignet sind.

Eine leichte Ölschicht auf dem Sägeblatt verhindert Rost.

Reinigen Sie das Sägeblatt gleich nach dem Gebrauch, denn Harz- und Leimreste führen zu schlechten Schnitten.

Sägen von Kunststoff

Beim Sägen von Kunststoff entstehen lange, spiralförmige Späne. Durch elektrostatische Aufladungen kann der Spanauswurf (3) verstopfen und die Pendelschutzhaube klemmen.

Kunststoffe müssen gut auf der Unterlage aufliegen. Vorsichtig ansägen und zügig und ohne Unterbrechung arbeiten. So verkleben die Sägezähne nicht und der Schnitt ist glatt.

Lange Profile abstützen, weil sonst beim „Abkippen“ das Sägeblatt klemmt und das Gerät hochschlagen kann.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät nur in einem trockenen und frostfreien Raum auf.

Wartung

- Befreien Sie bei jedem Sägeblattwechsel das Innere der Schutzhaube von abgelagertem Holzstaub.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse.

Nach einer Betriebsdauer von ca. 200 Arbeitsstunden müssen folgende Wartungsarbeiten durchgeführt werden:

- Kohlebürsten überprüfen, ggf. wechseln und Motorgehäuse reinigen.
- Fettfüllung im Getriebegehäuse erneuern.

! Zur Aufrechterhaltung der Schutzisolation muß die Maschine anschließend einer sicherheitstechnischen Überprüfung unterzogen werden. Deswegen dürfen diese Arbeiten ausschließlich von einer Elektro-Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Umweltschutz

Ausgebrauchte Geräte nicht öffnen und zum Recycling an die angebotenen Sammeleinrichtungen zurückgeben.

Kundendienst

Siehe beiliegendes Blatt.

Garantie

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt bei ausschließlich privater Benutzung die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte PROTOOL-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten..

Geräusch-/Vibrationsinformation

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 95 dB (A); Schalleistungspegel 108 dB (A). Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 4,4 m/s².

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG.

CE
Manfred Kirchner



NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Änderungen vorbehalten

Tool Specifications



Hand Circular Saw

Type		CSP 55-2
Power consumption		1100 W
Rated rpm (no load)		4700 rpm
Saw blade	Diameter	160 mm
	Hole	20 mm
	Tooth width	2.8 mm
	Blade thickness	1.8 mm
Cutting depth	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Cutting angle		90°... 45°
Weight (without accessories)		3.6 kg
Protection class		II /

Operating Controls

- 1 Lock-off switch
- 2 On/Off switch
- 3 Sawdust ejector/Connection neck for dust extraction
- 4 Riving knife screw
- 5 Lever for swinging guard
- 6 Base plate
- 7 Swinging protective guard
- 8 Grip
- 9 Winged screw for cutting angle adjustment
- 10 Winged screw for parallel guide
- 11 Cutting mark
- 12 Winged screw for cutting depth adjustment
- 13 Scale
- 14 Parallel guide
- 15 Allen key
- 16 Ring spanner
- 17 Clamping screw
- 18 Washer
- 19 Clamping flange
- 20 Saw blade
- 21 Mounting flange
- 22 Riving knife
- 23 Motor spindle

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

The machine is intended for cutting wood lengthways and crossways in straight lines and at mitred angles of up to 45° on a firm surface.

The user alone is responsible for any liabilities caused by usage other than intended.

Notes on Safety Prevention



Safe operation of this machine is possible only when the operating instructions and the safety precautions are read completely and the instructions contained therein are strictly observed.

- For further notes on safety refer to enclosed Sheet.
- The machine is not qualified for operation in environments where danger of explosion exists.
- The machine must not be damp and must not be operated in a wet environment.
- Always inspect cable and plug before using machine. Only have damage repaired by a qualified professional.
- The machine must not be operated without the appropriate safety devices.
- Always use the riving knife.
- The swinging protective guard must be able to move freely and must not be jammed in the open position.
- Put the plug into the mains socket only when the machine is switched off.
- Wear safety glasses, hearing protectors and protective gloves.
- The dust that is produced while working is detrimental to health. Use dust extraction and wear a dust mask.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Always hold the machine with both hands during operation and make sure you have a firm foothold.
- Always lay the cable away from the machine towards the rear.
- Clamp the work-piece if it cannot be secured by its own weight.
- Apply the machine to the material only after it has been switched on.
- The cutting path must be free of obstacles on the top and the bottom.
- Keep hands away from the rotating saw blade. Be careful not to come in contact with the rotating saw blade on the underside of the workpiece.
- The saw blade should not protrude below the work-piece more than 3 mm.
- Do not cut into nails, screws, etc.
- If the saw blade becomes jammed, switch off the machine immediately.
- Do not stop the saw blade after switching off with side pressure.
- Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any work on the machine, when interrupting work and when not using the machine.
- Do not leave clamping tools inserted.
- Do not carry the machine by the power cord.
- Persons under 16 are not permitted to use the appliance.

Initial Operation

The voltage specifications on the rating plate must correspond with the mains voltage. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V/240 V.

Switching On:

Press the safety button (1).

Press the on-off switch (2) and hold depressed.

Note: The on-off switch cannot be locked on.

Switching Off:

Release the on-off switch.

Saw Blade Installation

The sawing performance and the quality of the cut depend essentially on the condition and tooth form of the saw blade. Therefore, use only sharp saw blades that are suitable for the material to be worked.

Install a suitable saw blade according to the illustration and tighten. Take care that the mounting flange (21) and the clamping flange (19) are correctly positioned.

Observe for installation: The cutting direction of the teeth (arrow on the blade guard) must match the direction of the arrow on the guard.

Check the function of the swinging guard.

Saw Blade Removal

Swing the swinging guard (7) back with the lever (5) and place on the ring spanner (16).

Unscrew the clamping screw (17) with the Allen key (15).

Remove the clamping flange (19) and the saw blade (20).

Cutting Depth Adjustment

Loosen the winged screw (12).

Set the required depth on the cutting depth scale (13). The bottom edge of the blade guard can be used as a reference point for this.

Raise: smaller cutting depth

Lower: larger cutting depth

Retighten the winged screw. To achieve the best cutting results, the saw blade should protrude from the material by no more than 3 mm.

Cutting Angle Adjustment

Loosen the winged screw (9).

Set the cutting depth on the scale to the required value (the cutting angle scale is marked in 1°-steps).

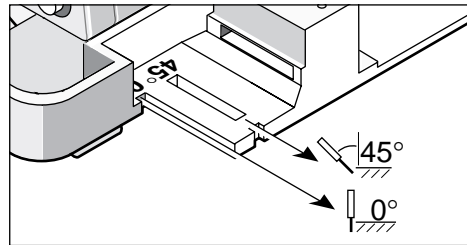
Retighten the winged screw (9).

! For mitre cuts, the cutting depth does not correspond to the value indicated on the cutting depth scale.

Cutting Mark

The cutting mark 0° indicates the position of the saw blade for right angle cutting.

The cutting mark 45° indicates the position of the saw blade for 45° cutting.



Parallel Guide

The parallel guide with scale (14) is inserted in the holders on the foot plate (6) and secured with the winged screw (10). The parallel guide makes possible exact cuts along a workpiece edge or the cutting of parallel strips. The maximum cutting width that can be set is approx. 200 mm.

Dust Extraction

The extraction hose of a commercial vacuum cleaner can be connected to the machine via the connection neck (3).

Checking the Adjustment of the Riving Knife

The riving knife (22) must always be used for safety reasons. The riving knife prevents the saw blade from becoming jammed when making lengthwise cuts.

Loosen screw (4), adjust the riving knife (22) and retighten the screw. Check the function of the swinging guard (7).

Operating Instructions

Feeding too fast significantly reduces the performance of the machine and shortens the life of the saw blade.

Use only sharp saw blades in perfect condition.

Uncoated saw blades can be protected from corrosion with a thin coat of acid-free oil.

Resin and glue on the saw blade cause poor cutting results. Therefore, clean the saw blade immediately after use.

Plastic sawing

When cutting plastic, especially PVC, long, spiral shaped shavings are produced that can be electrostatically charged. This can cause the ejector (3) to become clogged and the swinging protective guard to stick.

Apply the machine running against the workpiece and carefully start sawing. Then saw steadily and without interruption so that the saw teeth have less chance of sticking.

Storage

The unit should be stored in a dry place where it is protected against freezing

Maintenance

- With each changing of the saw blade, remove deposited saw dust from the inside of the protective guard.
- The ventilation slots on the motor casing should be cleaned out from time to time.

After an operating period of approx. 200 hours, the following maintenance work must be performed:

- Check the motor brushes and replace if necessary. Clean the motor housing.
- Renew the grease filling of the gearbox.

! To verify that the protective insulation remains intact, the machine must be subjected to a technical safety test afterwards. For this reason, this work must be performed exclusively by a professional electro-workshop.

Environmental Protection

Do not open worn out machines and return to the collection facilities provided for recycling.

Service

See enclosed sheet.

Guarantee

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised PROTOOL customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144. Typically the A-weighted noise levels of the tool are:
 Sound pressure level: 95 dB (A).
 Sound power level: 108 dB (A). Wear ear protection!
 The typical hand-arm vibration is below 4.4 m/s².

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

CE

Manfred Kirchner




NAREX Česká Lípa a.s.
 Chelčického 1932
 470 37 Česká Lípa

Subject to change

Caractéristiques techniques



Scie circulaire

Type		CSP 55-2
Puissance absorbée		1100 W
Vitesse à vide		4700 min ⁻¹
Lame de scie	Ø	160 mm
	Alésage	20 mm
	Largeur de dent	2,8 mm
	Epaisseur	1,8 mm
Capacité de coupe	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Angles de coupe		90°... 45°
Poids (sans accessoire)		3,6 kg
Classe de protection		II / 

Eléments de la machine

- 1 Cran d'arrêt (interrupteur de sécurité, verrouillable)
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Tubulure d'évacuation de la sciure/Tubulure de raccordement pour l'aspiration des copeaux
- 4 Vis de fixation du couteau-diviseur
- 5 Levier de commande du mouvement pendulaire
- 6 Plaque de base
- 7 Capot oscillant à galets
- 8 Poignée
- 9 Vis papillon, pour le réglage de l'angle de coupe
- 10 Vis papillon, pour la butée parallèle
- 11 Repère de coupe
- 12 Vis papillon, pour le réglage de la profondeur de coupe
- 13 Graduation
- 14 Butée parallèle
- 15 Clé six pans mâle, coudée
- 16 Clé polygonale
- 17 Vis de blocage
- 18 Rondelle
- 19 Bride de serrage
- 20 lame de scie
- 21 Bride de blocage
- 22 Couteau-diviseur
- 23 Broche d'entraînement

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instructions ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil, équipé d'un support stable, est conçu pour effectuer dans le bois des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet jusqu'à 45°.

L'utilisateur assume à lui tout seul la responsabilité d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Consignes de sécurité



Pour travailler sans danger avec cette machine, il est impératif d'en avoir lu attentivement le mode d'emploi et de respecter au pied de la lettre les consignes qui s'y trouvent.

- D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille jointe.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où un risque d'explosion existe.
- La machine ne doit pas être et ne doit pas non plus être utilisée dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, vérifier l'état de la machine, de la fiche et du câble d'alimentation électrique. En cas de détérioration du matériel, ne faire réparer que par un spécialiste.
- La machine ne doit pas être utilisée sans son capot de protection.
- Toujours utiliser le couteau-diviseur.
- Le capot oscillant à galets doit pouvoir se déplacer librement. Il ne doit jamais être immobilisé en position ouverte.
- N'enficher la fiche dans la prise que lorsque la machine se trouve à l'arrêt.
- Porter des lunettes de sécurité, une protection acoustique ainsi que des gants protecteurs.
- La poussière générée est nuisible à la santé. Utiliser un dispositif d'aspiration et un masque respiratoire protecteur.
- Ne pas travailler les matériaux contenant de l'amiante.
- Toujours tenir l'appareil avec les deux mains, quel que soit le travail effectué. Veiller à toujours adopter une position de travail stable.
- Le cordon d'alimentation doit toujours passer par l'arrière de la machine.
- Introduire la pièce correctement et la serrer si son poids ne suffit pas pour la mettre d'elle-même en assise correcte.
- Ne venir appliquer la machine sur la pièce qu'après avoir mis la broche porte-outil en rotation.
- La ligne de coupe doit être exempte de tout obstacle ou de toute difficulté, que ce soit sur la face supérieure ou inférieure de la pièce travaillée.
- Ne jamais approcher les mains de la lame de scie en rotation. Prévenir tout contact corporel avec la partie inférieure de la lame de scie circulaire dissimulée derrière la pièce que l'on scie.
- La lame de scie ne doit pas traverser et dépasser la pièce travaillée de plus de 3 mm.
- Ne jamais scier à travers pointes, vis, etc.
- Si la lame de scie se bloque dans le matériau, couper immédiatement l'alimentation de la machine.
- Après la coupure de l'alimentation électrique, ne jamais tenter d'accélérer l'arrêt de la machine au moyen de pressions latérales sur la lame de scie en rotation.
- N'introduire la fiche mâle dans la prise d'alimentation électrique qu'après s'être assuré que l'interrupteur principal de l'appareil est bien en position « Arrêt ».
- Ne pas laisser traîner une clé ou tout autre outil de blocage en prise sur la machine.

- ❑ Ne jamais transporter l'appareil par son cordon d'alimentation.
- ❑ L'utilisation de l'appareil est interdite aux mineurs de moins de 16 ans.

Mise en service

La tension indiquée sur la plaquette signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils conçus pour une tension de 230 V fonctionnent également sous une tension de réseau égale à 220 V/240 V.

Mise en marche :

Actionner le cran de verrouillage (1).

Enfoncer l'interrupteur Marche / Arrêt (2) et le maintenir dans cette position.

Remarque : l'interrupteur Marche / Arrêt ne peut être bloqué en position « Marche ».

Arrêt :

Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt.

Montage de la lame de scie

N'utiliser que des lames de scie affûtées et en parfait état. Toute lame de scie fissurée, tordue, ou mal affûtée doit immédiatement être remplacée.

Remonter et bloquer la lame de scie (nettoyée) comme indiqué sur la figure. Ce faisant, bien vérifier que les brides (21) et (19) sont bien à leur place.

Lors du remontage, ne pas oublier de contrôler que le sens de coupe des dents de la lame de scie (cf. la flèche sur le capot de protection escamotable) coïncide bien avec le sens indiqué par la flèche tracée sur le capot de la machine.

Vérifier le bon fonctionnement du capot basculant.

Démontage de la lame de scie

Amener le capot basculant (7) en position arrière via son levier (5) et mettre la clé polygonale (16) en position de travail.

Dévisser la vis de blocage (17) avec la clé mâle six pans (15).

Retirer la bride de serrage (19) puis la lame de scie (20).

Réglage de la profondeur de coupe

Dévisser la vis papillon (12).

Régler la profondeur de coupe à l'aide de la graduation (13) sur la valeur désirée. Se servir ici de l'arête inférieure du capot de protection comme d'un repère.

Lever : profondeur de coupe plus petite

Abaisser : profondeur de coupe plus importante

Revisser et bloquer la vis papillon. Pour les meilleurs résultats de coupe, la lame de scie ne doit jamais dépasser de plus de 3 mm du matériau.

12

Réglage de l'angle de coupe

Dévisser la vis papillon (9).

Régler l'angle de coupe à l'aide de la graduation sur la valeur désirée (la graduation est marquée par des intervalles de 1°).

Revisser et bloquer la vis papillon (9).

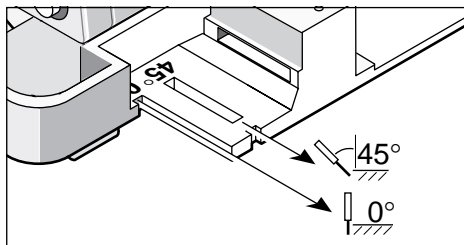


Lorsque l'on procède à une coupe en onglet, la profondeur de coupe effective est inférieure à la valeur indiquée par l'échelle graduée.

Repères de coupe

Le repère de coupe 0° marque la position de la lame de scie pour une coupe à angle droit.

Le repère de coupe 45° marque la position de la lame de scie pour une coupe à 45°.



Butée parallèle

Monter la butée parallèle (14) graduée sur la plaque de base (6) par le biais du dispositif de fixation prévu à cet effet. Immobiliser le tout au moyen des deux vis de blocage (10). La butée parallèle permet de découper de manière très précise le long de l'arête d'une pièce ou de scier plusieurs bandes de largeur parfaitement identique. La largeur de coupe maximale pouvant être réalisée avec cette butée parallèle est égale à environ 200 mm.

Aspiration propre

La tubulure de raccordement (3) permet de brancher le tuyau d'un aspirateur habituel sur la machine.

Contrôle du réglage de la position du couteau-diviseur

Pour des raisons de sécurité, le couteau-diviseur (22) doit toujours être utilisé. Lors de coupes longitudinales, cette pièce évite que la lame de scie ne reste coincée dans la matière. Dévisser la vis (4). Régler la position du couteau-diviseur (22) puis revisser et bloquer la vis. Vérifier le bon fonctionnement du capot basculant (7).

Instructions d'utilisation

Le fait d'imposer une avance trop importante à la machine en réduit fortement le rendement. Par ailleurs, une telle pratique réduit aussi la durée de vie de la lame de scie.

N'utiliser que des lames de scie affûtées et en parfait état.

Les lames de scie non protégées par un traitement de surface peuvent être protégées contre les amorces de corrosion par l'application d'une mince couche d'huile non corrosive. Toujours essuyer une lame de scie ainsi traitée avant de l'utiliser (risque de formation de tâches sur le bois, sinon).

Les restes de résines et de colles adhérant à la lame de scie diminuent ses performances. Nettoyer donc toujours la lame de scie directement après chaque utilisation.

Sciage des plastiques

Le sciage des plastiques, et plus particulièrement celui des PVC génère de longs copeaux spiralés qui sont parfois susceptibles de se charger d'électricité statique. Ce phénomène peut conduire à la formation d'un bouchon au niveau de la tubulure d'évacuation de la sciure (3) ainsi qu'à l'immobilisation du capot oscillant à galets.

Amener la machine en marche contre la pièce à découper et amorcer la découpe avec précaution. Poursuivre dès lors la découpe rapidement et sans s'interrompre, la matière plastique a ainsi moins le temps de coller aux dents de scie.

Rangement

L'appareil doit être gardé à l'abri de l'humidité et du gel.

Nettoyage

- A chaque changement de lame de scie, nettoyer l'intérieur du capot basculant des copeaux de bois qui s'y sont accumulés.
- Les ouïes de ventilation doivent cependant être nettoyées de temps à autre.

Après environ 200 heures de fonctionnement, procéder aux interventions de maintenance suivantes :

- Vérifier l'état des balais au charbon du moteur. Les remplacer si nécessaires. Nettoyer le bloc-moteur.
- Renouveler la charge de graisse du bloc-moteur

! Après ces interventions de maintenance, la machine doit subir un contrôle technique afin de garantir son isolation électrique. Il convient donc de ne confier ses tâches de maintenance qu'à un atelier de réparation électrique compétent.

Instructions de protection del'environnement

Ne pas ouvrir les appareils usés, mais les déposer auprès d'un organisme de récupération afin de les faire recycler.

Service après vente

Cf. la feuille ci-jointe.

Garantie

Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois. A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois pour un usage exclusivement privé (la facture ou le bon de livraison faisant foi).

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat.

Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé PROTOOL. Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.

Remarque

Les démarches continues en recherche et développement peuvent entraîner des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonore de la machine sont : Intensité de bruit 95 dB (A). Niveau de bruit 108 dB (A).

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 4,4 m/s².

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE

Manfred Kirchner



NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Sous réserve de modifications

Características técnicas

E

Sierra circular portátil

Tipo	CSP 55-2	
Potencia absorbida	1100 W	
Velocidad en vacío	4700 min ⁻¹	
Hoja de sierra	Ø	160 mm
	Diámetro del orificio	20 mm
	Anchura del diente	2,8 mm
	Espesor de la hoja	1,8 mm
Profundidad de corte	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Angulo de corte	90°... 45°	
Peso (sin accesorios)	3,6 kg	
Clase de protección	II / <input type="checkbox"/>	

Elementos de la máquina

- 1 Bloqueador de conexión
- 2 Interruptor de conexión/desconexión
- 3 Boquilla de expulsión de virutas/Racor de conexión para la aspiración de virutas
- 4 Soporte de cuña separadora
- 5 Palanca de cubierta protectora pendular
- 6 Placa base
- 7 Cubierta protectora pendular
- 8 Empuñadura
- 9 Tornillo de mariposa para ajuste del ángulo de corte
- 10 Tornillo de mariposa para tope paralelo
- 11 Marcas de posición
- 12 Tornillo de mariposa para ajuste de profundidad de corte
- 13 Escala
- 14 Tope paralelo
- 15 Llave macho hexagonal
- 16 Llave anular
- 17 Tornillo de sujeción
- 18 Arandela
- 19 Brida de apriete
- 20 Hoja de sierra
- 21 Brida de apoyo
- 22 Cuña separadora
- 23 Husillo motor

Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega!

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para efectuar cortes longitudinales y transversales rectos y con un ángulo de inglete hasta 45° en madera, trabajando sobre una base firme.

En caso de una utilización no reglamentaria, la responsabilidad recae exclusivamente sobre el usuario.

14

Instrucciones de seguridad



Para poder trabajar sin peligro con el aparato, debe Ud. leer completamente las instrucciones de manejo, así como los folletos con indicaciones de seguridad, y seguir estrictamente las indicaciones allí descritas.

- Vea en la hoja anexa otras advertencias sobre seguridad.
- No es admisible el funcionamiento de la máquina en un entorno con peligro de explosión.
- No trabajar con la máquina en lugares húmedos.
- Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en caso de que estén deteriorados.
- El aparato no debe ponerse en funcionamiento sin los dispositivos de seguridad correspondientes.
- Emplear siempre la cuña separadora.
- La cubierta protectora pendular debe poder moverse libremente; no debe bloquearse para mantenerla abierta.
- Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con el aparato desconectado.
- Llevar gafas de protección, protector de oídos y guantes de protección.
- El polvo formado al trabajar es nocivo para la salud. Emplear un equipo para aspiración de polvo y una máscara antipolvo.
- No es permisible trabajar materiales con contenido en asbesto.
- Sujete la máquina en funcionamiento siempre con ambas manos, y trabaje siempre sobre una base firme.
- Mantener siempre el cable de red detrás del aparato.
- Fijar la pieza de trabajo, a no ser que quede bien segura por su propio peso.
- Aproximar solamente el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo.
- La trayectoria de corte debe mantenerse libre de obstáculos en su parte superior e inferior.
- Mantenga alejadas las manos de la hoja de sierra en movimiento. Evite el contacto con la hoja de sierra que sobresale de la parte inferior de la pieza.
- La hoja de sierra no debe sobresalir más de 3 mm de la pieza de trabajo.
- No aserrar piezas que interfieran como clavos, tornillos, etc.
- Caso de bloquearse la hoja de sierra, desconectar inmediatamente el aparato.
- No frenar una hoja de sierra tras la desconexión del aparato presionándola lateralmente.
- Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, en las pausas de trabajo y al no utilizarlo, extraer el enchufe de la toma de corriente.
- No dejar puesta ninguna herramienta de sujeción.
- No llevar nunca el aparato asíndolo por el cable.
- No permitir que personas menores de 16 años utilicen el aparato.

Puesta en funcionamiento

La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red. Los aparatos a 230 V pueden conectarse también a una tensión de red de 220 V/240 V.

Conexión:

Accionar el bloqueador de conexión (1).

Presionar el interruptor de conexión/desconexión (2).

Observación: El interruptor de conexión/desconexión no puede enclavarse.

Desconexión:

Soltar el interruptor de conexión/desconexión.

Montaje de la hoja de sierra

El rendimiento al aserrar y la calidad de corte dependen esencialmente del estado y forma del dentado de la hoja de sierra. Emplear por ello únicamente hojas de sierra con buen filo y adecuadas al tipo de material a trabajar.

Montar y fijar según figura la hoja de sierra limpia.

Al realizarlo observar la correcta posición de la bridas de apoyo (21) y la de apriete (19).

Observar en el montaje: el sentido de corte del dentado (flecha en la caperuza de protección) debe coincidir con el sentido de la flecha en la cubierta protectora.

Verifique la función de la cubierta protectora pendular.

Desmontaje de la hoja de sierra

Abata hacia atrás la cubierta protectora pendular (7) con la palanca (5) y coloque la llave anular (16).

Extraer el tornillo de sujeción (17) con la llave macho hexagonal (15).

Extraer la brida de apriete (19) y la hoja de sierra (20).

Ajuste de la profundidad de corte

Afloje el tornillo de mariposa (12).

Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala (13). Como punto de referencia sirve el borde inferior de la caperuza de protección.

Ascenso: disminución de la profundidad de corte

Descenso: aumento de la profundidad de corte

Reapretar nuevamente el tornillo de mariposa. A fin de obtener un corte óptimo, la hoja de sierra debe sobresalir del material 3 mm como máximo.

Ajuste del ángulo de corte

Afloje el tornillo de mariposa (9).

Ajuste el ángulo de corte al valor deseado según la escala (la escala angular va marcada en saltos de 1°).

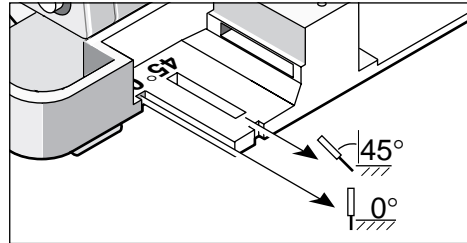
Reapretar nuevamente el tornillo de mariposa (9).

! Al realizar cortes a inglete, la profundidad de corte es más pequeña que la indicada en la escala para profundidad de corte.

Marcas de posición

La marca de posición 0° indica la posición de la hoja de sierra en cortes a escuadra.

La marca de posición 45° muestra la posición de la hoja de sierra en cortes 45°.



Tope paralelo

El tope paralelo (14) con escala se introduce en el soporte de la placa base y se asegura con tornillo de fijación (10). El tope paralelo permite obtener cortes exactos respecto al borde de la pieza, o bien cortar tiras de iguales medidas. La anchura de corte máxima ajustable es de aprox. 200 mm.

Aspiración de polvo

Al racor de conexión (3) de la máquina puede conectarse la manguera de un aspirador común en el comercio.

Verificar el ajuste de la cuña separadora

La cuña separadora (22) debe emplearse siempre por motivos de seguridad. La cuña separadora evita el agarrotamiento de la hoja de sierra en cortes longitudinales.

Aflojar el tornillo (4), ajustar la cuña separadora (22) y reapretar el tornillo. Verifique la función de la cubierta protectora pendular (7).

Indicaciones de trabajo

Un avance excesivo disminuye considerablemente las prestaciones del aparato y reduce la vida útil de la hoja de sierra.

Emplee sólo hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado.

Las hojas de sierra sin revestir pueden protegerse de la corrosión por una ligera capa de aceite neutro.

Deposiciones de resina y de cola sobre la hoja de sierra son causa de cortes deficientes. Limpiar por ello la hoja de sierra inmediatamente después de su uso.

Aserrar materiales sintéticos

Al aserrar materiales sintéticos, particularmente PVC, se forman largas virutas en forma de espiral que pueden cargarse electrostáticamente. Ello puede ser causa de obturación de la boquilla de expulsión de virutas (3) y de bloqueo de la cubierta protectora pendular.

Aproximar el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo e iniciar el corte con cuidado. Aserrar de manera rápida y sin interrupción, ya que así no se adhieren tan rápidamente los dientes de sierra.

Almacenaje

Debe guardarse en lugar seco y protegido del frío.

Mantenimiento

- En cada cambio de la hoja de sierra, limpie de polvo de madera la cubierta protectora.
- De vez en cuando tienen que limpiarse las ranuras de ventilación en la carcasa del motor.

Después de un tiempo de funcionamiento de aprox. 200 horas deben realizarse los siguientes trabajos de mantenimiento:

- Verificar las escobillas y sustituirlas dado el caso. Limpiar la carcasa del motor.
- Renovar la grasa en la reductora.

! Para garantizar el aislamiento de protección debe someterse la máquina a ensayo para controlar su seguridad. Estos trabajos deben realizarse por ello exclusivamente en un taller de electricidad especializado.

Protección del medio ambiente

No abrir los aparatos gastados, sino entregarlos a los puntos de recogida existentes para que sean reciclados.

Asistencia al cliente

Ver hoja adjunta.

16

Garantía

Ofrecemos para nuestros aparatos una garantía por defectos de material o fabricación en virtud de las disposiciones legales específicas de cada país, pero como mínimo de 12 meses. Para los países de la UE y únicamente en caso de uso privado, el periodo de prestación de garantía es de 24 meses (se determinará por la factura o el albarán).

Quedan excluidos de la prestación de garantía los daños originados por el desgaste natural, la sobrecarga, o el uso inadecuado, o los daños ocasionados por el usuario o cualquier empleo contrario al manual de instrucciones o que ya eran conocidos en el momento de la compra.

Sólo se reconocerán reclamaciones cuando se remita el aparato sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio al cliente autorizado de PROTOOL. Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de recambio y el comprobante de compra en un lugar seguro. Por lo demás rigen las condiciones de prestación de garantía actuales del fabricante.

Nota

Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

El nivel de ruido de la máquina es de normalmente: nivel presión acústica 95 dB (A); nivel de potencia de sonido 108 dB (A). Usar protectores auditivos!

La vibración en la mano del usuario es normalmente menor de 4,4 m/s².

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE

Manfred Kirchner



NAREX Česká Lipa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lipa

Reservado el derecho de modificaciones

Dados técnicos



Serra circular manual

Tipo		CSP 55-2
Potência absorvida		1100 W
Nº de rotações em vazio		4700 min ⁻¹
Lâmina de serra	Ø	160 mm
	perfuração	20 mm
	Largura de dente	2,8 mm
	espessura da lâmina	1,8 mm
Profundidade de corte,	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Ângulo de corte		90°... 45°
Peso (sem acessórios)		3,6 kg
Classe de protecção		II / <input type="checkbox"/>

Elementos do aparelho

- 1 Bloqueio de ligação
- 2 Interruptor de ligar-desligar
- 3 Expulsão de aparas/Bocal de ligação para aspiração de aparas
- 4 Fixação da cunha de fenda
- 5 Alavanca para capa de protecção basculante
- 6 Placa-base
- 7 Tampa da protecção basculante
- 8 Punho
- 9 Parafuso de orelhas para o ajuste do ângulo de corte
- 10 Parafuso de orelhas para o batente paralelo
- 11 Marcação de corte
- 12 Parafuso de orelhas para o ajuste da profundidade de corte
- 13 Escala
- 14 Batente paralelo
- 15 Chave para parafusos de sextavado interior
- 16 Chave de anel
- 17 Parafuso de aperto
- 18 Arruela
- 19 Flange de aperto
- 20 Lâmina de serra
- 21 Flange de montagem
- 22 Cunha de fenda
- 23 Veio do motor

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é determinado para realizar em madeira, com uma base fixa, cortes longitudinais e transversais com decurso de corte recto e ângulo de chanfradura de 45°. Não utilizando o aparelho de acordo com as disposições, a responsabilidade é toda do utilizador.

Indicações de segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.

- Com relação a outras medidas de segurança, ver o anexo folha.
- O aparelho não deve ser operado em locais com perigo de explosão.
- O aparelho não deve estar húmido nem deve ser operado em ambiente húmido.
- Inspeccionar o aparelho, o cabo de ligação e a ficha. As peças que apresentem algum defeito só deverão ser reparadas por um especialista.
- Não se deve operar o aparelho sem os respectivos dispositivos de protecção.
- Sempre utilizar uma cunha de fenda.
- A tampa de protecção basculante deve movimentar-se livremente; e não deve emperrar quando esta estiver aberta.
- Não se deve operar o aparelho sem os respectivos dispositivos de protecção.
- Utilizar óculos de protecção, protecção auricular e luvas protectoras.
- O pó produzido durante o trabalho é nocivo à saúde. Usar uma aspiração de pó e uma máscara de protecção respiratória.
- Materiais que contêm asbesto não devem ser trabalhados.
- Durante o trabalho, sempre segure o aparelho com duas mãos e assegure-se de que se encontra firmemente em pé.
- Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.
- Fixar a peça trabalhar caso não esteja segura através do seu peso próprio.
- Somente aproximar da peça a ser trabalhada com o aparelho ligado.
- A linha de corte deve estar livre de impedimentos tanto por cima como por baixo.
- Mantenha as mãos longe de folhas de serra em rotação. Não entrar em contacto com a folha de serra em rotação pelo lado inferior da peça a ser trabalhada.
- A folha de serra não deve salientar-se por mais de 3 mm da peça a ser trabalhada.
- Não serrar pregos, parafusos etc.
- Desligar imediatamente o aparelho caso a folha de serra fôr bloqueada.
- Após desligar, a folha de serra não deve ser frenada através de pressão lateral.
- Deve-se tirar a ficha da tomada antes de todos os tipos de trabalho, durante intervalos de trabalho e mesmo se o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Não deixar nenhuma ferramenta de tensão encaixada.
- Não transportar o aparelho pelo cabo.
- Pessoas com menos de 16 anos não devem conduzir o aparelho.

Colocação em funcionamento

Os dados sobre a tensão apresentados na placa de características da máquina devem coincidir com a tensão da rede. Aparelhos de 230 V também podem ser operados numa rede eléctrica de 220 V/240 V.

Ligar:

Accionar o bloqueio de ligação (1).

Premir o interruptor de ligar/desligar (2) e mantê-lo premido.

Indicação: O interruptor de ligar/desligar não pode ser travado.

Desligar:

Soltar o interruptor de ligar/desligar.

Montar a folha de serra

A potência de corte e a qualidade de corte dependem principalmente das condições e da forma dos dentes da folha de serra. Portanto utilize somente folhas de serra afiadas e apropriadas para o material a ser trabalhado. Montar e fixar a folha de serra limpa de acordo com a ilustração. Observe a posição correcta da flange de montagem (21) e da flange de aperto (19).

Observar durante a montagem: A direcção de corte dos dentes (seta sobre a capa de protecção) deve coincidir com a direcção da seta sobre a tampa de protecção basculante.

Controlar o funcionamento da capa de protecção pendular.

Desmontar a folha de serra

Abrir a capa de protecção pendular (7) com a alavanca (5) e apoiar a chave de anel (16).

Desaparafusar o parafuso de aperto (17) com a chave de sextavado interior (15).

Retirar a flange de aperto (19) e a folha de serra (20).

Ajustar a profundidade de corte

Soltar o parafuso de orelhas (12).

Ajustar a profundidade de corte através da escala (13), até alcançar a medida desejada. Como ponto de referência serve o canto inferior da capa de protecção.

Elevar: reduzida profundidade de corte

Abaixar: maior profundidade de corte

Apertar novamente o parafuso de orelhas. Para alcançar um corte perfeito, é necessário que a folha de serra sobressaia no máximo 3 mm do material a ser trabalhado.

Ajustar o ângulo de corte

Soltar o parafuso de orelhas (9).

Ajustar o ângulo de corte através da escala, até alcançar o valor desejado (a escala de ângulo é marcada em passos de 1°).

Apertar novamente o parafuso de orelhas (9).

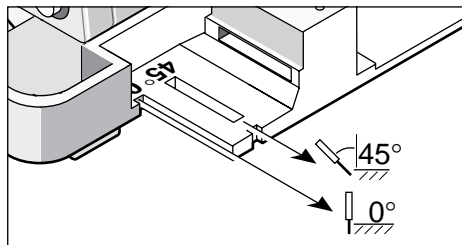


No caso de cortes em meia-esquadria a profundidade de corte é menor do que o valor indicado na escala de profundidade de corte.

Marcação de corte

A marcação de corte 0° indica a posição da folha de serra num corte rectangular.

A marcação de corte 45° indica a posição da folha de serra num corte de 45°.



Batente paralelo

O esbarro paralelo (14) provido de escala, é introduzido no suporte da placa de base (6) e fixado com o parafuso de orelhas (10). O batente paralelo possibilita cortes precisos ao longo do canto da peça a ser trabalhada, ou o corte de tábuas da mesma largura. A máxima largura de corte ajustável é de aprox. 200 mm.

Aspiração de pó

Através do bocal de ligação (3) é possível ligar a mangueira de um aspirador adquirível no mercado à máquina.

Controlar o ajuste da cunha de fenda

Por medidas de segurança a cunha de fenda (22) deve sempre ser utilizada. A cunha de fenda evita que a folha de serra trave em cortes longitudinais.

Soltar os parafusos (4), ajustar a cunha de fenda (22) e voltar a apertar o parafuso. A tampa de protecção basculante (7) deve movimentar-se livremente; e não deve emperrar quando esta estiver aberta.

Instruções para o trabalho

Um avanço muito rápido reduz sensivelmente a potência do aparelho e diminui a durabilidade da folha de serra.

Portanto utilize somente folhas de serra afiadas e apropriadas para o material a ser trabalhado.

Folhas de serra não revestidas podem ser protegidas contra corrosão através de uma fina camada de óleo livre de ácido.

Resíduos de resina e cola sobre as folhas de serra podem provocar cortes imperfeitos. Portanto limpe as folhas de serra imediatamente após a utilização.

Plástico

Ao serrar plástico, originam-se longas aparas em espiral que podem ter carga electrostática. Isto pode obstruir a expulsão de aparas (3) e emperrar a tampa de protecção basculante.

Aproximar o aparelho ligado da peça a ser trabalhada e serrar cuidadosamente. Serrar fluentemente e sem interrupção, assim os dentes de serra não aderirão tão rapidamente.

Armazenamento

O aparelho só deve ser armazenado num local seco e protegido contra geada.

Manutenção

- Toda vez que fôr substituir a lâmina de serra, deverá limpar o interior da capa de protecção de pó de madeira sedimentado.
- Limpar de tempos em tempos as aberturas de ventilação na caixa do motor.

Após um tempo de funcionamento de aprox. 200 horas, deverão ser realizados os seguintes trabalhos de manutenção:

- Controlar as escovas de carvão, se necessário substituir e limpar a caixa de motor.
- Renovar o abastecimento de gordura na caixa de engrenagens.

! Para manter o isolamento de protecção, a máquina deverá em seguida ser controlada de acordo com os regulamentos de segurança técnica.

Protecção do meio-ambiente

Aparelhos gastos não devem ser abertos, mas sim enviados aos locais de colecta para materiais a serem reciclados.

Serviço de assistência técnica

Veja página em anexo.

Garantia

Os nossos aparelhos estão ao abrigo de prestação de garantia referente a defeitos do material ou de fabrico de acordo com as regulamentações nacionalmente legisladas, todavia no mínimo 12 meses. Dentro do espaço dos estados da EU o período de prestação de garantia é de 24 meses (prova através de factura ou recibo de entrega) sendo os aparelhos utilizado sem exclusivo para fins particulares).

Danos que se devem em especial ao desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou danos por culpa do utilizador ou qualquer outra utilização que não respeite o manual de instruções ou conhecidos aquando da aquisição, estão excluídos da prestação de garantia.

Reclamações só podem ser reconhecidas caso o aparelho seja remetido todo montado (completo) ao fornecedor ou a um serviço de assistência ao cliente PROTOOL autorizado. O manual de instruções, instruções de segurança, lista de peças de substituição e comprovativo de compra devem ser bem guardados. São válidas, de resto, as actuais condições de prestação de garantia do fabricante.

Nota

Devido aos trabalhos de investigação e desenvolvimento permanentes, reserva-se o direito às alterações das instruções técnicas aqui produzidas.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 50 144.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 95 dB (A). Nível de potência acústica 108 dB (A). Utilize protectores acústicos!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 4,4 m/s².

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 de acordo com as disposições das directivas 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE

Manfred Kirchner



NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Reservado o direito a modificações

Dati tecnici

I

Sega circolare

Tipo	CSP 55-2	
Potenza assorbita nominale	1100 W	
Numero di giri a vuoto	4700 g/min	
Lama	Ø	160 mm
	Foratura	20 mm
	Larghezza del dente	2,8 mm
	Spessore della lama	1,8 mm
Profondità di taglio	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Angolo di inclinazione del taglio	90°... 45°	
Peso (senza accessori)	3,6 kg	
Classe di protezione	II / □	

Elementi di comando

- 1 Blocco di avviamento
- 2 Interruttore di avvio/arresto
- 3 Espulsione dei trucioli/Raccordo di collegamento per aspirazione dei trucioli
- 4 Vite di fissaggio per cuneo separatore
- 5 Levetta per cuffia di protezione oscillante
- 6 Piastra base
- 7 Cuffia di protezione oscillante
- 8 Impugnatura
- 9 Vite ad alette per la regolazione dell'angolo di inclinazione del taglio
- 10 Vite ad alette per guida parallela
- 11 Bordo della linea di taglio
- 12 Vite ad alette per la regolazione della profondità del taglio
- 13 Scala
- 14 Guida parallela
- 15 Chiave a brugola
- 16 Chiave ad anello
- 17 Vite di serraggio
- 18 Rondella
- 19 Flangia di serraggio
- 20 Lama
- 21 Flangia
- 22 Cuneo separatore
- 23 Mandrino

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Uso conforme alle norme

In caso di appoggio fisso, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli longitudinali e trasversali nel legno realizzando tagli diritti e tagli con angolazioni fino a 45°.

In caso di uso non conforme, ogni responsabilità va completamente a carico dell'operatore.

Indicazioni di sicurezza



E' possibile lavorare con l'elettrotensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale delle istruzioni e rispettando rigorosamente le istruzioni in esso contenute.

- Vedere ulteriori indicazioni di sicurezza nella scheda allegata.
- La macchina non è omologata per l'impiego in locali esposti al pericolo di esplosione.
- La macchina non deve essere bagnata e non può essere utilizzata in ambiente umido.
- Prima di ogni intervento operativo, controllare la macchina, il cavo e la spina. Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.
- Mettere la macchina in esercizio esclusivamente utilizzando gli appositi dispositivi di protezione.
- Utilizzare la macchina esclusivamente in combinazione con cuneo separatore.
- La cuffia di protezione oscillante deve poter muoversi liberamente e non può essere bloccata.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando la macchina è disinserita.
- Portare occhiali di protezione, cuffie di protezione e guanti.
- La polvere che viene a crearsi durante l'operazione di lavoro è dannosa alla salute. Utilizzare l'aspirazione polvere e portare la maschera di protezione.
- La lavorazione di materiali contenenti amianto è inderdetta.
- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.
- Tenere il cavo sempre nella parte opposta al senso di direzione della macchina.
- Fissare bene il pezzo in lavorazione almeno che non sia abbastanza pesante da restare fermo per il proprio peso.
- La macchina va applicata sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento.
- Assicurarsi che, sia nella parte superiore che nella parte inferiore, la linea di taglio sia completamente libera.
- Non avvicinare le mani alla lama in movimento. Attenzione a non avvicinarsi alla lama della sega che gira nella parte inferiore del pezzo in lavorazione.
- La lama della sega non può fuoriuscire oltre 3 mm dal pezzo in lavorazione.
- Attenzione a non segare chiodi oppure viti.
- Arrestare immediatamente la macchina in caso che la lama si blocchi.
- Dopo il disinserimento della macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente.
- Prima di sostituire la lama della sega circolare, oppure prima di eseguire altri lavori alla macchina, estrarre la spina dalla presa della corrente.
- Mai lasciare inseriti utensili.
- Non trasportare la macchina tenendola per il cavo.
- Minori di 16 anni non sono autorizzati ad utilizzare la macchina.

Messa in esercizio ed impiego

Assicurarsi che le indicazioni riportate sulla targhetta di costruzione della macchina corrispondono alla tensione della sorgente di corrente. Macchine contrassegnate con 230 V possono essere collegate anche a 220 V/240 V.

Accendere:

Azionare il blocco di avviamento (1).
Premere l'interruttore Inserimento/Disinserimento (2) e tenerlo premuto.

Avviso: l'interruttore Inserimento/Disinserimento non può essere fissato.

Spegnere:

Lasciare l'interruttore Inserimento/Disinserimento.

Montare la lama

A potência de corte e a qualidade de corte dependem principalmente das condições e da forma dos dentes da folha de serra. Portanto utilize somente folhas de serra afiadas e apropriadas para o material a ser trabalhado.

Applicare secondo la figura la lama pulita ed avvitarla forte. Controllare che la flangia di alloggiamento (21) e la flangia di serraggio (19) si trovino nella posizione giusta.

Montando la lama, assicurarsi che l'orientamento dei denti corrisponde alla direzione di rotazione del motore (Freccia sulla calotta di protezione).

Controllare il funzionamento della cuffia di protezione oscillante.

Smontare la lama

Ribaltare all'indietro la cuffia di protezione oscillante (7) tramite la levetta (5) ed applicare la chiave ad anello (16).

Svitare dal mandrino (23) la vite di serraggio (17) tramite la chiave a brugola (15).

Togliere la flangia di serraggio (19) e la lama (20).

Impostare la profondità di taglio

Svitare la vite ad alette (12).

Tramite la scala (13) impostare la profondità di taglio sulla misura che si desidera. Come punto di riferimento basarsi sul bordo inferiore della calotta di protezione.

Sollevare: profondità di taglio minore

Abbassare: profondità di taglio maggiore

Riavvitare di nuovo bene la vite ad alette.

La profondità di taglio è impostata correttamente se la lama non sporge 3 mm oltre la superficie del pezzo in lavorazione.

Impostare l'inclinazione del taglio

Svitare la vite ad alette (9).

Tramite la scala impostare l'angolo di inclinazione del taglio sul valore che si desidera (la scala angolare è a passi da 1°).

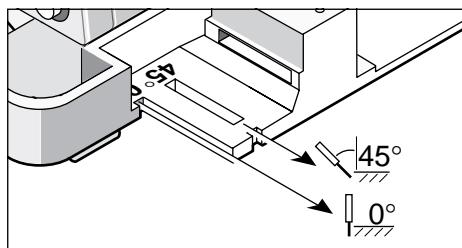


Riavvitare di nuovo forte la vite ad alette (9).
Nel caso di bisellature la profondità di taglio è minore del valore indicato sulla scala della profondità di taglio.

Marcatura della linea del taglio

La marcatura del taglio 0° indica la posizione della lama da taglio in caso di tagli ad angolo retto.

La marcatura da taglio 45° indica la posizione della lama in caso di tagli a 45°.



Guida parallela

La guida parallela (14), che è provvista di una scaletta, viene inserita nella piastra base (6) ed assicurata tramite la vite ad alette (10). La battuta parallela permette tagli paralleli lungo un bordo diritto ed il taglio di strisce di identico spessore. La larghezza massima del taglio che si può impostare è di circa 200 mm.

Aspirazione polvere

Attraverso il raccordo di collegamento (3) è possibile collegare alla macchina il tubo di un aspirapolvere comunemente in commercio.

Controllare l'impostazione del cuneo separatore

Il cuneo separatore (22) impedisce il blocco della lama nel corso di tagli lunghi. Per ragioni di sicurezza, esso deve essere sempre montato.

Allentare la vite (4), impostare il cuneo separatore (22) e riavvitare di nuovo forte la vite. Dopodichè, controllare il funzionamento della cuffia di protezione oscillante (7).

Indicazioni operative

Un avanzamento troppo veloce riduce sensibilmente le prestazioni della macchina e la durata delle lame.

Utilizzare lame ben affilate che si adattano in maniera ottimale al materiale in lavorazione.

Applicando un leggero strato di olio sulla lama si impedisce la formazione di ruggine.

Pulire la lama subito dopo ogni utilizzo perchè resti di resina e di colla provocano tagli di cattiva qualità.

Tagliare materiali sintetici

Tagliando materiali sintetici si formano trucioli lunghi a forma di spirale. Per via delle cariche elettrostatiche può capitare che l'espulsione dei trucioli (3) possa intasarsi e che la cuffia di protezione pendolare si blocchi.

Materiali sintetici devono poggiare bene sul basamento. Avvicinare con attenzione la lama al pezzo in lavorazione per cominciare l'operazione di taglio ed avanzare con una velocità sostenuta e senza interruzione. In questo modo la dentatura della sega non si attacca ed il taglio risulta netto

Immagazzinaggio

Conservare la macchina esclusivamente in locali asciutti e non soggetti alla ruggine.

Manutenzione

- Sostituendo la lama, liberare l'interno della cuffia di protezione da depositi di polvere di legno.
- Pulire ogni tanto le feritoie di ventilazione alla carcassa del motore.

Una volta raggiunte circa 200 ore operative è necessario eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:

- Controllare le spazzole di carbone, eventualmente sostituirle e pulire la carcassa del motore.
- Sostituire la carica di grasso nella scatola della trasmissione.

! In seguito, al fine garantire la persistenza dell'isolazione di protezione, è indispensabile sottoporre la macchina ad un controllo tecnico di sicurezza. Per questo motivo, interventi del genere possono essere eseguiti esclusivamente da officine elettromeccaniche specializzate

Protezione dell'ambiente

Non aprire gli apparecchi non più utilizzabili e consegnarli agli appositi centri di riciclaggio appositamente creati.

Centro di Assistenza Clienti

Cfr. scheda allegata

22

Garanzia

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi. Negli stati dell'UE, in caso di utilizzo esclusivamente privato, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.

Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti PROTOOL autorizzato. Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

Modello:

Data di acquisto:

Rivenditore (Timbro e firma):

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità 95 dB (A). Potenza della rumorosità 108 dB (A). Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 4,4 m/s².

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

CE

Manfred Kirchner




NAREX Česká Lipa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lipa

Con riserva di modifiche

Technische gegevens



Cirkelzaag

Type		CSP 55-2
Opgenomen vermogen		1100 W
Toerental onbelast		4700 min ⁻¹
Zaagblad	Ø	160 mm
	Asgat	20 mm
	Tandbreedte	2,8 mm
	Bladdikte	1,8 mm
Zaagkapaciteit	90°	0...55 mm
	45°	0...38 mm
Zaaghoek		90°... 45°
Gewicht (zonder toebehoren)		3,6 kg
Isolatieklasse		II/ 

Bestanddelen van de machine

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Spaanafvoer/Aansluitstuk voor spaanafzuiging
- 4 Spouwmesbevestiging
- 5 Hendel voor pendelbeschermkap
- 6 Voetplaat
- 7 Pendelbeschermkap
- 8 Handgreep
- 9 Vleugelschroef voor zaaghoekinstelling
- 10 Vleugelschroef voor parallelgeleider
- 11 Zaagmarkering
- 12 Vleugelschroef voor zaagdiepte-instelling
- 13 Zaaghoekschaalverdeling
- 14 Parallelgeleider
- 15 Inbussleutel
- 16 Ringsleutel
- 17 Spanbout
- 18 Ring
- 19 Spanflens
- 20 Zaagblad
- 21 Opnameflens
- 22 Spouwmes
- 23 Uitgaande as

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd!

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het met een vaste steun en een recht verlopende zaaglijn schulpen, afkorten en tot 45° verstek zagen in hout.

Bij gebruik dat niet volgens bestemming is, is alleen de gebruiker aansprakelijk.

Veiligheidsadviezen



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt.

- Voor verdere veiligheidstips zie de bijgevoegde brochure
- Het gebruik van de machine in een omgeving met explosiegevaar is niet toegestaan.
- De machine moet droog zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Voor de ingebruikname altijd machine, kabel en stekker controleren. Laat beschadigingen door een vakman herstellen.
- De machine mag niet zonder de bijbehorende veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt.
- Splijtwig altijd gebruiken.
- De pendelbeschermkap moet vrij kunnen bewegen; de kap mag in geopende toestand niet worden vastgeklemd.
- Stekker alleen in het stopcontact steken wanneer de machine is uitgeschakeld.
- Veiligheidsbril, gehoorbescherming en werkhandschoenen dragen.
- Tijdens de werkzaamheden vrijkomend stof is schadelijk voor de gezondheid. Stofafzuiging gebruiken en stofmasker dragen.
- Asbesthoudende materialen mogen niet worden bewerkt.
- Tijdens de werkzaamheden de machine altijd met beide handen vasthouden. Zorg er voor dat u stevig staat.
- Kabel altijd achterwaarts van de machine wegvooien.
- Materiaal vastspannen wanneer het niet reeds door het eigen gewicht stabiel ligt.
- De machine uitsluitend ingeschakeld naar het werkstuk toe bewegen.
- Het zaagvlak moet aan de boven- en onderzijde vrij van hindernissen zijn.
- Handen uit de buurt van het roterende zaagblad houden. Niet in aanraking komen met het zaagblad aan de onderzijde van het werkstuk.
- Het zaagblad mag niet meer dan 3 mm uit het werkstuk steken.
- Niet in spijkers, schroeven e. d. zagen.
- Wanneer het zaagblad wordt geblokkeerd, de machine onmiddellijk uitschakelen.
- Zaagblad na het uitschakelen niet afremmen door er aan de zijkant tegen te drukken.
- Voor alle werkzaamheden aan de machine, tijdens werkpauses of wanneer de machine niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Geen spangereedschap op de machine laten zitten.
- De machine niet aan het snoer optillen.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen niet met de machine werken.

Ingebruikname

De spanningsaanduiding op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van het stroomnet. Machines van 230 V kunnen ook op een stroomnet van 220 V/240 V worden gebruikt.

Inschakelen:

Inschakelblokkering (1) bedienen.

Aan/uit-schakelaar (2) indrukken en ingedrukt houden.

Let op: de aan/uit-schakelaar kan niet worden vergrendeld.

Uitschakelen:

Aan/uit-schakelaar loslaten

Zaagblad monteren

Zaagvermogen en zaagkwaliteit zijn vooral afhankelijk van de toestand en de vertanding van het zaagblad. Gebruik daarom uitsluitend scherpe en voor het te bewerken materiaal geschikte zaagbladen.

Schoongemaakt zaagblad volgens afbeelding monteren en bevestigen. Daarbij op de juiste positie van opnameflens (21) en spanflens (19) letten.

Bij de montage in acht nemen: zaagrichting van de tanden moet met de richting van de pijl op de beschermkap overeenkomen.

Controleer de functie van de pendelbeschermkap.

Zaagblad demonteren

Draai de pendelbeschermkap (7) met de hendel (5) terug en plaats de ringsleutel (16).

Met inbussleutel (15) spanbout (17) naar buiten draaien.

Spanflens (19) en zaagblad (20) verwijderen.

Zaagdiepte instellen

Draai de vleugelschroef (12) los.

Stel de zaagdiepte met de schaalverdeling (13) in op de gewenste maat. Als oriëntatiepunt dient hierbij de onderrand van de beschermkap.

Omhoog: kleinere zaagdiepte

Omlaag: grotere zaagdiepte

Vleugelschroef weer vastdraaien. Om een optimaal zaagresultaat te bereiken, mag het zaagblad maximaal 3 mm uit het materiaal steken.

Zaaghoek instellen

Draai de vleugelschroef (9) los.

Stel de zaaghoek met de schaalverdeling in op de gewenste waarde (de hoekschaalverdeling is in stappen van 1° aangegeven).

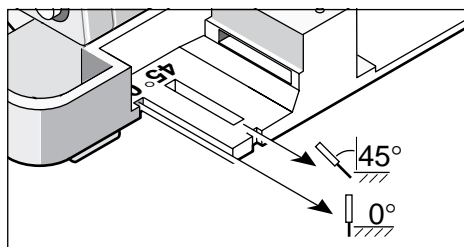
Vleugelschroef (9) weer vastdraaien.

! Bij verstekzagen is de zaagdiepte kleiner dan de waarde die op de zaagdiepteschaalverdeling wordt aangegeven.

Zaagmarkeringen

De zaagmarkering 0° toont de stand van het zaagblad bij haaks zagen.

De zaagmarkering 45° toont de stand van het zaagblad bij 45° verstekzagen.



Parallelgeleider

De van een schaalverdeling voorziene parallelaanslag (14) wordt in de houder in de voetplaat (6) geschoven en met vleugelschroef (10) bevestigd. Met de parallelgeleider zijn nauwkeurige zaagsneden langs een opstaande rand mogelijk en kunnen strips van gelijke afmetingen worden gezaagd. De maximaal instelbare zaagbreedte bedraagt ca. 200 mm.

Stofafzuiging

Met het aansluitstuk (3) kunt u de slang van een in de handel verkrijgbare stofzuiger op de machine aansluiten.

Instelling van de splijtwig controleren

Splijtwig (22) moet om veiligheidsredenen altijd gebruikt worden. De splijtwig voorkomt het klemmen van het zaagblad bij het schulpen.

Bout (4) losdraaien, splijtwig (22) instellen en bout weer vastdraaien. Controleer de functie van de pendelbeschermkap (7).

Aanwijzingen voor het gebruik

Te sterke voorwaartse beweging verlaagt de capaciteit van de machine aanzienlijk en verkort de levensduur van het zaagblad.

Gebruik uitsluitend goede en scherpe zaagbladen.

Zaagbladen zonder coating kunnen worden beschermd tegen beginnende roest door middel van een dunne laag zuurvrije olie.

Hars- en lijmresten op het zaagblad leiden tot slechte zaagsneden. Reinig daarom het zaagblad onmiddellijk na het gebruik.

Zagen van kunststof

Bij het zagen van kunststof, in het bijzonder van p.v.c., ontstaan lange, spiraalvormige spanen, die elektrostatic geladen kunnen zijn. Daardoor kan de spaanafvoer (3) verstopt raken en de pendelbeschermkap gaan klemmen.

Machine ingeschakeld naar het werkstuk bewegen en voorzichtig aanzagen. Vlot en zonder onderbreking verder zagen, de zaagtanden gaan dan niet zo snel vastzitten.

Opslag

De opbergplaats moet droog en vorstvrij zijn.

Onderhoud

- Altijd bij het vervangen van het zaagblad achtergebleven houtstof uit de binnenzijde van de beschermkap verwijderen.
- De ventilatiesleuven in het motorhuis moeten van tijd tot tijd schoongemaakt worden.
- Ongeveer na 200 uren bedrijf een controle van de borstels doorvoeren en borstels korter dan 5 mm wisselen.
- Vetvulling in transmissiehuis vervangen.

! Om de veiligheidsisolatie in stand te houden, moet de machine aansluitend worden onderworpen aan een veiligheidstechnische controle. Daarom mogen deze werkzaamheden uitsluitend door een gespecialiseerd elektro-reparatiebedrijf worden uitgevoerd.

Milieubescherming

Open versleten machines niet. Geef ze af bij de desbetreffende inzamelpunten voor recycling.

Klantenservice

Zie het bijgevoegde blad.

Garantie

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 12 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU bedraagt de garantieperiode bij uitsluitend privégebruik 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon).

Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde PROTOOL-klantenservice wordt teruggestuurd. Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdelenlijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievoorwaarden van de producent van kracht.

Opmerking

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

Informatie over geluid en vibratie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdrukniveau 95 dB (A). Geluidsvermogensniveau 108 dB (A).

Draag oorbeschermers!

Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 4,4 m/s².

CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE

Manfred Kirchner



NAREX Česká Lipa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lipa

Wijzigingen voorbehouden

Technické údaje



Ruční kotoučová pila

Typ	CSP 55-2
Jmenovitý příkon	1100 W
Otáčky naprázdno	4700 min ⁻¹
Pilový kotouč	Ø 160 mm
Otvor	20 mm
Šířka zubu	2,8 mm
Tloušťka kotouče	1,8 mm
Hloubka řezu, 90°	0...55 mm
45°	0...38 mm
Úhel řezu	90°... 45°
Hmotnost (bez příslušenství)	3,6 kg
Třída ochrany	II /

Ovládací prvky

- 1 Blokovací kolík zapnutí
- 2 Spínač
- 3 Otvor pro odvod pilin/Připojovací hrdlo pro odsávání třísek
- 4 Šroub rozpěrného klínu
- 5 Páka pohyblivého krytu
- 6 Vodící saně
- 7 Pohyblivý ochranný kryt
- 8 Rukojeť
- 9 Šroub ruční pro seřizování úhlu řezu
- 10 Šroub ruční pro upevnění vodítka
- 11 Ukazatel řezu
- 12 Šroub ruční pro seřizování hloubky řezu
- 13 Štupnice
- 14 Vodítko
- 15 Klíč pro vnitřní šestihrany
- 16 Prstencový klíč
- 17 Upínací šroub
- 18 Podložka
- 19 Vrchní příruba
- 20 Pilový kotouč
- 21 Spodní příruba
- 22 Rozpěrný klín
- 23 Vřeten

Vyobrazené nebo popsané příslušenství nemusí patřit k objemu dodávky.

Použití

Stroj je určen, za pomoci pevné opory, k provádění podélných a příčných rovných řezů a řezů s úhlem zkosení do 45° ve dřevě. Za neurčené použití ručí sám uživatel.

Bezpečnostní pokyny



Bezpečná práce s touto ruční pilou je možná pouze pokud si důkladně pročtete tento návod k obsluze a přesně dodržíte zde uvedené pokyny.

- Další bezpečnostní pokyny najdete na přiloženém listě.
- Pila se nesmí používat v prostorech vlhkých, mokrých, venku za deště, mlhy, sněžení a v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Před každým použitím nářadí zkontrolujte pohyblivý přívod a vidlici. Závady nechte odstranit odborníkovi.
- Pilu uvádějte do provozu pouze s ochrannými prvky v bezpečnostní poloze.
- Pilu používejte vždy s nasazeným rozpěrným klínem.
- Pohyblivý ochranný kryt se musí volně pohybovat a nesmí vážnout.
- Vidlici zasunujte do zásuvky pouze tehdy, je-li nářadí vypnuto.
- Při práci užívejte ochranné brýle a chrániče sluchu.
- Dřevěný prach je zdraví škodlivý. Pracujte se zapnutým odsáváním.
- Asbestové materiály se nesmí opracovávat.
- Prach, který vzniká při práci je zdraví škodlivý. Používejte odsávání prachu a noste ochrannou masku proti prachu.
- Pilu držte vždy oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj při práci.
- Přívodní kabel vedte vždy směrem od nářadí dozadu.
- Pokud obráběný kus neleží dostatečně pevně vlivem vlastní váhy, musí se pevně upnout.
- Pilu přibližujte do řezu pouze v zapnutém stavu.
- Dbejte na to, aby nahoře i dole byla rovina řezu volná.
- Nepřibližujte ruce k rotujícímu pilovému kotouči. Pozor na rotující pilový kotouč na spodní straně obrobku.
- Pilový kotouč nesmí z obrobku vyčnívat o více než 3 mm.
- Neprovádějte řez v místě hřebíků nebo šroubů.
- Jakmile se pilový kotouč zablokuje, pilu okamžitě vypněte.
- Nebrzděte pilový kotouč po vypnutí tlakem do strany.
- Před výměnou pilového kotouče a jinými pracemi vytáhněte vidlici ze zásuvky elektrické sítě.
- Před zapnutím nezapomeňte vytáhnout klíč pro upínání nástroje.
- Pilu nepřenášejte za kabel.
- Nářadí nesmí obsluhovat osoby mladší 16 let.

Uvedení do provozu a obsluha

Zkontrolujte, zda údaje na výrobním štítku souhlasí se skutečným napětím zdroje proudu. Nářadí schválené pro 230 V se smí připojit i na 220 V/240 V.

Zapnutí:

Stiskněte blokovací tlačítko (1). Stlačte spínač (2) a držte jej ve stlačeném stavu.

Upozornění: Spínač nelze zaaretovat.

Vypnutí:

Uvolněte spínač.

Upnutí pilového kotouče

Řezný výkon a kvalita řezu jsou silně závislé na stavu a tvaru zubů. Proto používejte pouze ostré a pro daný opracovávaný materiál vhodné pilové kotouče.

Očištěný pilový kotouč zasadte dle vyobrazení a pevně přišroubujte. Přitom dbejte na správnou polohu spodní nosné příruby (21) a upínací příruby (19).

Při nasazování pilového kotouče dbejte na to, aby orientace zubů souhlasila se smyslem otáčení vřetene (šipka na ochranném krytu).

Zkontrolujte funkci pohyblivého krytu.

Výměna pilového kotouče

Vyklopte pohyblivý kryt (7) pákou (5) a nasadte očkový klíč (16).

Vyšroubujte upínací šroub (17) klíčem na vnitřní šestihrany (15) z vřetena (23).

Sejměte upínací přírubu (19) a pilový kotouč (20).

Nastavení hloubky řezu

Povolte ruční šroub (12).

Pomocí stupnice (13) nastavte hloubku řezu na požadovaný rozměr. Jako opěrný bod přitom slouží spodní okraj ochranného krytu.

Zdvižení: menší hloubka řezu

Spuštění: větší hloubka řezu

Ruční šroub opět utáhněte. Hloubka řezu je správně nastavena, když pilový kotouč nevyčnívá na spodní straně z obrobku o více než 3 mm.

Nastavení úhlu řezu

Povolte ruční šroub (9).

Pomocí stupnice nastavte úhel řezu na požadovanou hodnotu (úhlová stupnice je dělena po 1°).

Ruční šroub (9) opět utáhněte.

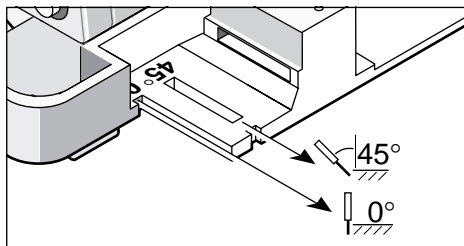


U šikmých řezů je hloubka řezu menší než daná hodnota na stupnici hloubky řezu.

Řezání – ukazatel řezu

Označení 0° udává pozici pilového kotouče při pravouhlém řezu.

Označení 45° udává pozici pilového kotouče při řezu pod úhlem 45°.



Vodítko

Vodící pravítko (14) opatřené stupnicí se zasune do otvoru ve vodících saních (6) a zajistí ručním šroubem (10). Vodítko umožňuje rovnoběžné řezy podél přímé hrany a odřezávání rozměrově stejných pruhů. Maximálně nastavitelná šířka řezu činí cca 200 mm.

Odsávání prachu

Do tohoto otvoru (3) se mohou na pilu připojit běžně prodávané vysavače.

Nastavení rozpěrného klínu

Rozpěrný klín (22) zabraňuje sevření pilového kotouče u dlouhých řezů. K zajištění bezpečnosti musí být vždy namontován.

Povolte šroub (4), seřďte rozpěrný klín a šroub znovu utáhněte. Potom ještě překontrolujte funkci pohyblivého ochranného krytu (7).

Pokyny pro práci

Příliš velký posuv silně snižuje výkonnost nářadí a zkracuje životnost pilového kotouče a motoru.

Používejte nabroušené pilové kotouče, které jsou optimálně vhodné pro daný materiál.

Mírná vrstvička oleje na pilovém listu zamezuje jeho zrezivění.

Pilový kotouč ihned po práci vyčistěte, protože zbytky klišu a pryskyřice způsobují zhoršenou kvalitu řezu.

Řezání plastických hmot

Při řezání plastických hmot vznikají dlouhé spirálovité třísky. Vlivem elektrostatického náboje může dojít k ucpání otvoru pro výstup třísek (3) a k zablokování výkyvného krytu.

Obrobky z plastických hmot musí dobře přiléhat k podkladu. Opatrně nařezávejte a pracujte plynule a bez přerušování. Tak se pilové zuby nezalepí a řez bude hladký.

Skladování

Zabalenu pilu lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5°C . Nezabalenu pilu uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Údržba

- Při každé výměně pilového kotouče vyčistěte vnitřek krytu od nahromaděného dřevěného prachu.
- Větrací otvory krytu motoru se nesmí ucpat. Po cca 200 hodinách provozu se musí provést následující práce:
 - Kontrola délky kartáčů. Kartáče kratší jak 5 mm vyměnit za nové.
 - Výměna mazacího tuku v převodové skříně a ložiskách.

! K zachování třídy ochrany se musí pila zkontrolovat z hlediska bezpečnosti a proto se tyto práce musí provádět v odborné elektrotechnické dílně, která má oprávnění tyto práce provádět.

Recyklovatelnost

Stroj, jeho příslušenství a obaly odevzdejte po ukončení jejich použitelnosti do sběru k opětovnému využití materiálů. Pro umožnění druhově čistého recyklingu jsou díly z plastických hmot označené.

Servis

Opravy v záruční a pozáruční době provádí servisní střediska uvedená na přehledu.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamáce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku PROTOOL. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji jsou změny zde uváděných technických údajů vyhrazeny.

Hlučnost a vibrace

Naměřené hodnoty byly získány dle ČSN EN 50 144.

Vážená hladina akustického tlaku A činí normálně 95 dB (A). Hladina akustického výkonu může překročit hodnotu 108 dB (A). Doporučuje se používat ochranné pomůcky proti hluku. Vážená efektivní hodnota zrychlení vibrací $<4,4 \text{ m/s}^2$.

Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme s plnou naší zodpovědností, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: ČSN EN 50 144-1, ČSN EN 50 144-2-5, ČSN EN 55 014-1, ČSN EN 55 014-2, ČSN EN 61 000-3-2, ČSN EN 61 000-3-3 a nařízením vlády 281/00 Sb., 282/00 Sb., 283/00 Sb.

Manfred Kirchner




NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Změny vyhrazeny

Tekniske data



Håndsirkelsag

Typ	CSP 55-2
Optatt effekt	1100 W
Tomgangsturtall	4700 min ⁻¹
Sagblad	Ø 160 mm
	Boring 20 mm
	Tannbredde 2,8 mm
	Bladtykkelse 1,8 mm
Skjæredybde	90° 0...55 mm
	45° 0...38 mm
Skjærevinkel	90°... 45°
Vekt (uten tilbehør)	3,6 kg
Beskyttelsesklasse	II / 

Maskinelementer

- 1 Innkoplingssperre
- 2 På-/av-bryter
- 3 Sponutkast/Tilkoblingsstuss for sponavsuging
- 4 Spalteknivfeste
- 5 Spak for pendelvernedeksel
- 6 Grunnplate
- 7 Vernedeksel
- 8 Håndtak
- 9 Vingeskrue for skjærevinkelinnstilling
- 10 Vingeskrue for parallellanlegg
- 11 Snittmarkering
- 12 Vingeskrue for skjæredybdeinnstilling
- 13 Skjærevinkel-skala
- 14 Parallellanlegg
- 15 Umbrakonøkkel
- 16 Ringnøkkel
- 17 Spennskrue
- 18 Skive
- 19 Spennflens
- 20 Sagblad
- 21 Flens
- 22 Spaltekniv
- 23 Motorspindel

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til å utføre langsgående og tverrgående snitt med rett skjæring og gjæringsvinkel opp til 45° i tre.

Brukeren har eneansvaret ved ikke formålmessig bruk.

Sikkerhetsinformasjoner



Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye.

- Ytterlige sikkerhetshenvisninger se vedlag blad.
- Ikke bruk maskinen i rom der det er fare for eksplosjoner.
- Maskinen må ikke være fuktig og heller ikke benyttes i fuktige omgivelser.
- Før hver gangs bruk må maskinen, kabelen og støpselet kontrolleres. La skader kun repareres av en fagmann.
- Maskinen må ikke brukes uten det tilhørende verneutstyret.
- Bruk alltid spaltekniv.
- Vernedekselet må kunne bevege seg fritt; det må ikke klemmes fast i åpent tilstand.
- Sett støpselet kun inn i stikkkontakten når maskinen er slått av.
- Bruk vernebriller, hørselvern og arbeidshansker.
- Støv som oppstår under arbeid er helsefarlig. Bruk støvavsug og støvmaske.
- Asbestholdige materialer må ikke bearbeides.
- Under arbeidet må du alltid holde maskinen med begge hendene og sørg for godt fotfeste.
- Kabelen må på baksiden alltid føre bort fra maskinen.
- Spenn fast arbeidsmaterialet, dersom det ikke ligger sikkert ved sin egen vekt.
- Maskinen må gå når den føres mot arbeidsemnet.
- Skjærebanelen må være fri for hindringer både oppe og nede.
- Hold hendene unna det roterende sagbladet. Ikke berør det roterende sagbladet på undersiden av arbeidsemnet.
- Sagbladet må ikke peke mer enn 3 mm ut av arbeidsemnet.
- Ikke sag i spiker, skruer etc.
- Hvis sagbladet blokkeres, må maskinen straks slås av.
- Sagbladet må ikke bremses ved å trykke det mot siden etter utkopling.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle arbeider på maskinen utføres, i arbeidspauser og når maskinen ikke brukes.
- Ikke la spennverktøy stå i.
- Ikke bær maskinen i kabelen.
- Personer under 16 år må ikke bruke maskinen.

Start

Den oppgitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen på strømmettet. 230-V-maskiner kan også brukes med et 220-V/240-V-strømmett.

Innkopling:

Trykk inn innkoplingssperre (1).

Trykk på-/av-bryter (2) og hold den trykket inne.

Merk: På-/av-bryter kan ikke låses.

Utkopling:

Slipp på-/av-bryter.

Montering sagblad

Sageytelsen og snittkvaliteten er vesentlig avhengig av tilstand og tannform på sagbladet. Derfor må det kun brukes skarpe sagblad som er egnet for den type arbeidsemne som skal bearbeides.

Sett inn rengjort sagblad som vist på bildet og fest. Pass herved på korrekt posisjon for festflens (21) og spennflens (19).

Under monteringen må det passes på at skjæreretningen til tennene (Pil på vernedekselet) stemmer overens med retningen til pilen på vernedekselet.

Kontrollér funksjonen til pendelvernedekselet.

Avmontering sagblad

Sving pendelvernedekselet (7) tilbake med spaken (5) og sett ringnøkkelen (16) på.

Med umbrakonøkkel (15) dreies spennskrue (17) ut. Ta av spennflens (19) og sagbladet (20).

Innstille skjæredybden

Løs vingeskruen (12).

Innstill kuttedybden ved hjelp av skalaen (13) på ønsket mål. Som orienteringspunkt gjelder her nedre kant på vernedekselet.

Løfte opp: mindre kuttedybde

Senke: større kuttedybde

Trekk vingeskruen til igjen. For å oppnå et optimalt snitt må sagbladet peke maksimalt 3 mm ut av materialet.

Innstille skjærevinkel

Løs vingeskruen (9).

Innstill kuttevinkelen ved hjelp av skala på ønsket verdi (vinkelskalaen er merket i 1-skritt).

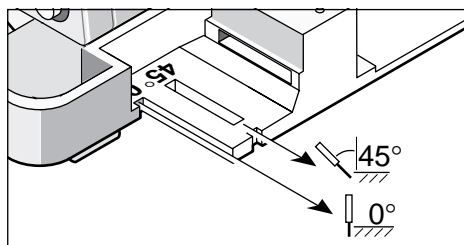
Trekk vingeskruen (9) til igjen.

! Ved gjæringssnitt er skjæredybden mindre enn den anviste verdien på skjære-dybdeskala.

Snittmarkeringer

Snittmarkering 0° angir sagbladets posisjon ved rettvinklede snitt.

Snittmarkering 45° angir sagbladets posisjon ved 45°-snitt.



Parallellanlegg

Parallellanlegget (14) som er utstyrt med en skala skyves inn i holderen i fotsålen (6) og sikres med vingeskruen (10). Parallellanlegg muliggjør eksakte snitt langs en arbeidsemnekant, hhv. skjæring av striper med samme mål. Den maksimale innstillbare skjærebredde er ca. 200 mm.

Støvavsug

Du kan koble slangen til en vanlig støvsuger til maskinen via tilkoblingsstussen (3).

Kontrollere innstillingen av spaltekniven

Spaltekniv (22) må av sikkerhetsgrunner alltid brukes. Spaltekniven forhindrer at sagbladet klemmes fast ved langssnitt.

Løs skrue (4), innstill spaltekniv (22) og trekk skruen til igjen. Vernedekselet (7) må kunne bevege seg fritt; det må ikke klemmes fast i åpent tilstand.

Arbeidshenvisninger

For sterk fremskyvning reduserer maskinens ytelse sterkt og reduserer også sagbladets levetid.

Derfor må det kun brukes skarpe sagblad som er egnet for den type arbeidsemne som skal bearbejdes.

Sagblad uten belegg kan vernes mot korrosjon med et tynt sjikt av syrefritt olje.

Harpiks- og limrester på sagbladet fører til dårlige snitt. Derfor må sagbladet rengjøres straks etter bruk.

Kunststoffer

Under saging av kunststoff, oppstår lange, spiralformede spon, som kan være elektrisk oppladet. Slik kan sponutkast (3) tettes og verne deksel klemmes fast.

Før maskinen innkoplet mot arbeidsemnet og start sagingen forsiktig. Sag så hurtig videre uten avbrudd, da kleber ikke sagtennene så fort.

Lagring

Oppbevar maskinen kun i et tørt og frostfritt rom.

Vedlikehold


Ved hvert sagbladskifte må trestøv fjernes fra innsiden på verne dekslet.

Rengjør ventilasjonsåpningene på motorhuset med jevne mellomrom.

Etter en driftstid på ca. 200 arbeidstimer må følgende vedlikeholdsarbeider utføres:

Kontrollér kullbørstene, skift ev. ut og rengjør motorhuset.

Skift ut fett i girhuset

 For å opprettholde beskyttelsesisolasjonen må maskinen deretter gjennomgå en sikkerhetsteknisk kontroll. Derfor må disse arbeidene utelukkende utføres av et elektro-fagverksted.

Miljøvern

Utbrukte apparater må ikke åpnes og må leveres inn til resirkulering hos de aktuelle mottaksstasjonene.

Kundeservice

Se vedlagt ark

Garanti

For våre apparater er vi ansvarlig for material- eller produksjonsfeil i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser, i minst 12 måneder. Ved utelukkende privat bruk er denne tiden 24 måneder innenfor EU-stater (bevises med regning eller følgeseddel).

Skader som spesielt skyldes slitasje, overbelastning, ufagmessig håndtering, eller skader forårsaket av brukeren eller annen bruk i strid med bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp av apparatet omfattes ikke av dette ansvaret.

Reklamasjoner kan bare godtas hvis apparatet ikke ble demontert og returneres til leverandøren eller et autorisert PROTOOL-serviceverksted. Ta godt vare på bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kvittering. Dessuten gjelder produsentens aktuelle betingelser for ansvar ved mangler.

Anmerkning

På grunn av kontinuerlige forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer av de tekniske spesifikasjonene i dette dokumentet.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50 144.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtryknivå: 95 dB (A).

Lydstyrkenivå: 108 dB (A).

Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 4,4 m/s².

CE Erklæring av konformitet

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF.

CE

Manfred Kirchner



NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Rett til endringer forbeholdes

Tekniske data



Rundsav

Type	CSP 55-2
Optagen effekt	1100 W
Omdrejningstal, ubelastet	4700 /min
Savklinge	Ø 160 mm
	Boring 20 mm
	Tandbredde 2,8 mm
	Klingetykkelse 1,8 mm
Skæredybde	90° 0...55 mm
	45° 0...38 mm
Skærevinkel	90°... 45°
Vægt (uden tilbehør)	3,6 kg
Isolationsklasse	II /

Maskinelementer

- 1 Kontaktpærre
- 2 Start-stop-kontakt
- 3 Spånudkastningsåbning/Tilslutningsstuds for spånud sugning
- 4 Fastgørelse af spalteknav
- 5 Arm til beskyttelsesskærm
- 6 Grundplade
- 7 Beskyttelsesskærm
- 8 Greb
- 9 Vingeskrue til indstilling af skærevinkel
- 10 Vingeskrue til parallellanslag
- 11 Skæremarkering
- 12 Vingeskrue til indstilling af skæredybde
- 13 Skala
- 14 Parallellanslag
- 15 Unbraconøgle
- 16 Ringnøgle
- 17 Fastspændingsskrue
- 18 Skive
- 19 Spændeflange
- 21 Savklinge
- 21 Holderflange
- 22 Spalteknav
- 23 Motorspindel

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Beregnet anvendelsesområde

Værktøjet er beregnet til at udføre længde- og tværsnit med lige snitforløb og geringsvinkler op til 45° i træ. Arbejdet skal gennemføres på et fast underlag.

Brugeren bærer ansvaret, hvis apparatet benyttes til formål, den ikke er beregnet til.

32

Sikkerhedsforskrifter



Sikkert arbejde med apparatet er kun muligt, hvis De før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.

- For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner.
- Støvsugeren må ikke benyttes i eksplosions-truede driftsomgivelser.
- Apparatet må ikke være fugtigt og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.
- Før brug skal maskinen, stik og ledning kontrolleres. Ved beskadigelse skal man lade en fagmand udskifte det beskadigede.
- Apparatet må ikke tages i brug uden montering af de dertil hørende beskyttelsesanordninger.
- Benyt altid spaltekil.
- Pendulbeskyttelseskappen skal kunne bevæges frit og må ikke fastklemmes i åben tilstand.
- Stikproppen må kun stikkes ind i stikdåsen, når apparatet er slukket.
- Bær beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelseshandsker.
- Støv, som opstår under arbejdet, er sundhedsfarligt. Benyt støvudsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.
- Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.
- Maskinen skal altid føres med begge hænder. Sørg altid for at stå sikkert og fast under arbejdet.
- Ledningen skal altid føres bagud væk fra apparatet.
- Spænd arbejdsstykket fast, hvis det ikke ligger sikkert på grund af sin egenvægt.
- Maskinen skal altid være tændt, når det føres hen til arbejdsstykket.
- Den øverste og nederste del af skærebanen skal holdes fri for forhindringer.
- Hold hænderne væk fra roterende savklinger. Kom aldrig i berøring med den roterende savklinge på undersiden af arbejdsstykket.
- Savklingen må ikke rage mere end 3 mm ud fra arbejdsstykket.
- Sav aldrig i søm, skruer osv.
- Hvis savklingen blokeres, skal maskinen udkobles med det samme.
- Savklingen må ikke nedbremses ved tryk på siden, efter at maskinen er blevet udkoblet.
- Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen ved klingskift etc., under arbejds pauser samt når apparatet ikke er i brug.
- Fastspændingsværktøj kan efterlades i maskinen.
- Maskinen/apparatet må ikke bæres i kablet.
- Maskinen/apparatet må ikke benyttes af børn under 16 år.

Ibrugtagning

Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med el-nettets spænding. 230-V-apparater kan også drives af et 220-V/240-V-strømnet.

Tænd:

Kontaktspærren (1) aktiveres.

Start-stop-kontakten (2) trykkes ind og holdes inde.

Bemærk: Start-stop-kontakten kan ikke arreteres.

Sluk:

Start-stop-kontakten slippes.

Montering af savklinge

Savekapacitet og skærekvalitet afhænger i høj grad af savklingsens tilstand og tandform. Derfor må der kun benyttes skarpe og materialepassende savklinger.

Den rengjorte savklinge monteres iht. illustrationen og fastgøres. Vær i denne forbindelse opmærksom på, at holderflange (21) og spændeflange (19) positioneres korrekt.

Bemærk følgende ved montering: Tændernes skæretning (pil på beskyttelseskappe) skal stemme overens med pileretningen på beskyttelseskappen.

Kontrollér beskyttelsesskærmens funktion.

Demontering af savklinge

Sving beskyttelsesskærmen (7) tilbage med armen (5) og placér ringnøglen (16).

Fastspændingsskruen (17) drejes ud med en unbrakonøgle (15).

Spændeflange (19) og savklinge (20) demonteres.

Indstilling af skæredybde

Løsne vingeskruen (12).

Indstil den ønskede snitdybde vha. skalaen (13).

Som referencepunkt benyttes den nederste kant på beskyttelseskappen.

Løftning: lille snitdybde

Sænkning: stor snitdybde

Fastspænd vingeskruen igen. Et optimalt snit opnås bedst, hvis savklingen max. stikker 3 mm ud fra materialet.

Indstilling af skærevinkel

Løsne vingeskruen (9).

Indstil den ønskede snitvinkel vha. skalaen (Vinkelskalaen er kendetegnet i 1°-skridt.).

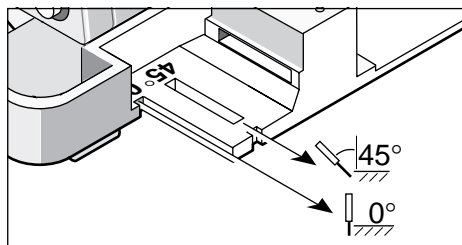
Fastspænd vingeskruen (9) igen.

! Ved geringssnit er skæredybden mindre end den viste værdi på skæredybde-skalaen.

Skæremarkeringer

Skæremarkeringen 0° viser savklingsens position ved et retvinklet snit.

Skæremarkeringen 45° viser savklingsens position ved 45° - snit.



Parallelanslag

Parallelanslaget (14), som er forsynet med en skala, skubbes ind i holderen i fodpladen (6) og sikres med vingeskruen (10). Parallelanslaget gør det muligt at udføre nøjagtige snit langs med kanten af et arbejdsstykke resp. skæring af lange stykker med samme mål. Den maks. indstillelige snitbredde er ca. 200 mm.

Støvopsugning

Slangen på en almindelig støvsuger tilsluttes maskinen ved hjælp af tilslutningsstuds (3).

Kontrol af spaltekilens indstilling

Spaltekilen (22) skal altid benyttes af sikkerhedsmæssige grunde. Spaltekilen forhindrer, at savklingen klemmer i forbindelse med længde-snit.

Skruen (4) løsnes, spaltekilen (22) indstilles og skruen strammes fast igen. Pendulbeskyttelseskappen (7) skal kunne bevæges frit og må ikke fastklemmes i åben tilstand.

Arbejdshenvisninger

For stærk fremføring reducerer maskinens kapacitet betydeligt og reducerer savklings levetid.

Derfor må der kun benyttes skarpe og materialepassende savklinger.

Savklinger uden belægning kan beskyttes mod rust ved påføring af et tyndt lag syrefri olie.

Harpiks og limrester på savklingen fører til dårlige snit. Derfor skal savklingen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Kunststof

Ved savning af kunststof opstår der lange, spiralformede spån, som kan være elektrostatisk opladet. Dette kan føre til en tilstopning af spånudkastningsåbningen (3) og at pendulbeskyttelseskappen sidder i klemme.

Maskinen skal være tændt, når den føres hen til arbejdsstykket, hvorefter savearbejdet påbegyndes. Savearbejdet skal udføres hurtigt og uden afbrydelse, hvilket bidrager til, at savtænderne ikke klæber så hurtigt fast.

Opbevaring

Stiksaven skal opbevares i et tørt og frostfrit rum.

Vedligeholdelse

- Fjern træstøvet på den indvendige side af beskyttelseskærmen, hver gang savklingen skiftes.
- Rengør ventilationshullerne på motorhuset med regelmæssige mellemrum.

Efter ca. 200 arbejdstimer skal følgende servicearbejde gennemføres:

- Kontrollér kullene og udskift dem i givet fald. Rengør motorhuset.
- Forny fedtfyldningen i gearhuset.

! For at dobbeltisolationen ikke ødelægges, skal maskinen umiddelbart derefter underkastes en sikkerhedsteknisk kontrol. Af den grund må dette arbejde udelukkende gennemføres af et autoriseret værksted

Miljøbeskyttelse

Gamle apparater må ikke åbnes og skal afleveres til de tilbudte sammelsteder.

Kundeservice

Se vedlagte ark.

34

Garanti

I henhold til de respektive landes lovbestemmelser yder vi en garanti for materiale- eller produktionsfejl, dog mindst på en periode af 12 måneder. Inden for EU-medlemsstaterne udgør denne garantiperiode 24 måneder for varer, der udelukkende anvendes privat (bevis via faktura eller leveringsformular).

Skader, der især kan føres tilbage til naturlig slitage, overbelastning, faglig ukorrekt omgang i modstrid med betjeningsvejledningen og skader, der forårsages af brugeren eller en anden anvendelse, der er i modstrid med betjeningsvejledningen, eller der var kendt ved købet, er udelukket af garantien.

Krav fra kundens side kan udelukkende accepteres, hvis maskinen/værktøjet sendes tilbage til leverandøren eller et serviceværksted, der er autoriseret af PROTOOL. Opbevar betjeningsvejledningen, sikkerhedsanvisningerne, reservedelslisten og bonen. Derudover gælder fabrikantens aktuelle garanti betingelser

Bemærkning

På grund af konstante forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

Værktøjets A -vurderede lydtrykniveau er typisk: Lydtrykniveau 95 dB (A), Lydeffekt niveau 108 dB (A). Brug høreværn.

Hånd-arm vibrationsniveauet er typisk under 4,4 m/s².

CE Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktivern 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

CE

Manfred Kirchner




NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Ret til ændringer forbeholdes

Tekniska data



Handkreissäge

Typ	CSP 55-2
Ineffekt	1100 W
Tomgångsvarvtal	4700 min ⁻¹
Sågklinga	Ø 160 mm
	Centrumhål 20 mm
	Tandbredd 2,8 mm
	Klingtjocklek 1,8 mm
Sågdjup	90° 0...55 mm
	45° 0...38 mm
Sågvinkel	90°... 45°
Vikt (utan tillbehör)	3,6 kg
Skyddsklass	II / 

Maskinens komponenter

- 1 Inkopplingsspär
- 2 Strömställare Till/Från
- 3 Spånutkast/Anslutningsstuts för spånutsugning
- 4 Klyvknivsfäste
- 5 Spak för pendlande klingskydd
- 6 Bottenplatta
- 7 Pendlande klingskydd
- 8 Handtag
- 9 Vingskruv för snittvinkelinställning
- 10 Vingskruv för parallellanslag
- 11 Sågmarkering
- 12 Vingskruv för sågdjupsinställning
- 13 Skala
- 14 Parallellanslag
- 15 Sexkantnyckel
- 16 Ringnyckel
- 17 Spännskruv
- 18 Bricka
- 19 Spännfläns
- 20 Sågklinga
- 21 Stödfläns
- 22 Klyvkniv
- 23 Motorspindel

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för sågning av raka längs- och tvärsnitt och i geringsvinklar upp till 45° i trä på stadigt underlag.

Om maskinen används för andra arbeten än den är avsedd för bär användaren allt ansvar.

Säkerhetsanvisningar



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.

- För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat blad.
- Maskinen får inte användas i explosionsfarliga lokaler.
- Maskinen måste vara torr och får ej användas i fuktig omgivning.
- Kontrollera maskin, kabel och stickkontakt före varje användning. Låt endast fackman åtgärda defekter.
- Maskinen får ej användas utan tillhörande säkerhetsanordningar.
- Använd alltid klyvkniv.
- Det pendlande klingskyddet måste vara fritt rörligt; det får i öppet tillstånd inte spännas fast.
- Maskinen måste vara frånslagen när kontakten sticks i uttaget.
- Använd alltid skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar.
- Dammet som uppstår under arbetet med farliga ämnen (t ex asbest) är hälsovådligt. Använd andningsskydd och skyddskläder.
- Asbesthaltiga material får ej bearbetas.
- Håll alltid tag om apparaten med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.
- För alltid sladden bakåt bort från maskinen.
- Spänn fast arbetsstycket, såvida det inte ligger säkert.
- Maskinen skall vara tillslagen när den förs mot arbetsstycket.
- Sågbanan måste både på undre och övre sidan vara helt fri.
- Håll alltid händerna på betryggande avstånd från roterande klinga. Se även till att du inte berör roterande klinga på arbetsstycket undre sida.
- Klingan får inte sticka ut mer än 3 mm ur arbetsstycket.
- Kontrollera att spikar, skruvar mm inte finns inom snittområdet.
- Om klingan blockerar, stäng omedelbart av maskinen.
- Bromsa inte upp klingan efter fränkoppling genom mottryck i sidled.
- Efter arbetet och före alla åtgärder på maskinen ska kontakten dras ut.
- Glöm inte spännverktyg kvar på maskinen.
- Bär ej maskinen i anslutningssladden.
- Personer under 16 år får ej hantera maskinen.

Start

Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med nätets. 230-V-maskiner kan även anslutas till 220-V/240-V-nät.

Inkoppling:

Tryck på inkopplingsspärr (1).

Tryck ned strömställaren (2) och håll den nedtryckt.

Märk: Strömställaren kan inte spärras i tillslaget läge.

Frånkoppling:

Släpp strömställaren.

Ditsättning av klinga

Sågeffekten och snittkvaliteten är i hög grad beroende av klingans tillstånd och tändernas form. Använd därför alltid välskärpta klingor som är lämpliga för aktuellt material.

Montera och fäst rengjord klinga enligt bild. Se till att stödfälansen (21) och spännfälansen (19) sitter i rätt läge.

Beakta vid montering att tändernas skärriktning (Pil på skyddskåpan) överensstämmer med pilen på klingskyddet.

Kontrollera pendlade klingskyddets funktion.

Sägeblatt ausbauen

Skjut med spaken (5) pendlade klingskyddet (7) bakåt och lägg an ringnyckeln (16).

Dra med sexkantnyckeln (15) loss spänskruven (17).

Ta bort spännfälansen (19) och klingan (20).

Inställning av sågdjup

Lossa stjärnratten (12).

Ställ på skalan (13) in önskat sågdjup. Använd skyddskåpan nedre kant som hållpunkt.

Vid upplyftning: minskar sågdjupet

Vid nedsänkning: ökar sågdjupet

Skruva åter fast spärrarmen. För optimalt sågsnitt får klingan inte sticka ut mer än 3 mm ur arbetsstycket.

Inställning av snittvinkel

Lossa stjärnratten (9).

Ställ på skalan in önskad sågvinkel (vinkelskalan är indelad i 1° steg).

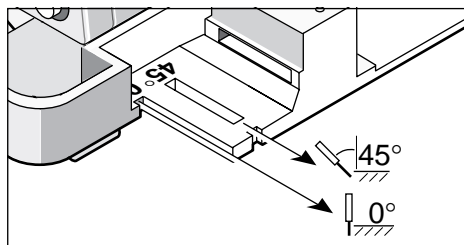
Dra åter fast stjärnratten (9).

! Vid geringssågning blir aktuellt sågdjup mindre än det värde som anges på sågdjupsskalan.

Sågmarkeringar

Sågmarkeringen 0° anger klingans position för vinkelrätt sågsnitt.

Sågmarkeringen 45° anger klingans position för 45° sågsnitt.



Parallellanslag

Med skala försett parallellanslag (14) skjuts in i fotplattans (6) fäste och säkras med stjärnratten (10). Parallellanslaget garanterar exakta snitt längs arbetsstyckets kant och sågning av lister i lika bredd. Max inställbar sågbredd är ca 200 mm.

Dammutsugning

Till anslutningsstutsen (3) kan slangen för en gängse dammsugare anslutas till elverket.

Kontrollera klyvknivens inställning

Av säkerhetsskäl skall klyvkniv (22) alltid användas. Klyvkniven hindrar klingan från att klämmas fast vid längssågning.

Lossa skruv (4), ställ in klyvkniven (22) och dra åter fast skruven. Det pendlade (7) klingskyddet måste vara fritt rörligt; det får i öppet tillstånd inte spännas fast.

Arbetsanvisningar

För kraftig inmatning sänker betydligt maskinens prestanda och avkortar klingans brukstid.

Använd därför alltid välskärpta klingor som är lämpliga för aktuellt material.

Sågklingor utan ytbeläggning kan skyddas mot korrosion med ett tunt skikt syrafri olja.

Kåda och limföroreningar på klingan kan orsaka dålig snittkvalitet. Rengör därför alltid klingan efter användning.

Plast

Vid sågning av plaster uppstår långa spiralformade spånor som kan vara elastiskt uppladdade. Detta kan medföra att spånutkastet (3) täpps till och att pendelklingskyddet kärvar.

För tillslagen maskin mot arbetsstycket och starta sågningen försiktigt. Såga därefter med jämn inmatning och utan avbrott för att undvika att klingans tänder klibbas ihop.

Lagring

Maskinen skall förvaras i ett torrt och frostfritt rum.

Underhåll


Rengör vid varje klingbyte skyddskåpens inre från avlagrat trädamm.

Rengör då och då motorhusets ventilationsöppningar.

Efter ca 200 drifttimmar skall följande underhållsarbeten utföras:

Kontrollera kolborstarna, byt vid behov, och rengör motorhuset.

Byt fett i växelhuse

 Efter dessa underhållsåtgärder skall maskinens skyddsisolering kontrolleras med hänsyn till säkerhetstekniska kraven. Därför bör dessa arbeten uteslutande utföras hos en elektrisk fackverkstad.

Miljöhänsyn

Öppna inte förbrukade apparater utan returnera dem till angivna hanteringsanstalter.

Kundservice

Se bifogat blad.

Garanti

Vi lämnar garanti på våra produkter vad gäller material- och tillverkningsfel enligt landspecifika lagenliga bestämmelser, dock i minst 12 månader.

Inom EUs medlemsländer uppgår garantin till 24 månader vid uteslutande privat bruk (ska kunna styrkas av faktura eller följesedel).

Skador som framför allt kan härledas till normalt slitage, överbelastning, ej fackmässig hantering resp. skador som orsakats av användaren eller som uppstått på grund av användning som strider mot bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet, innefattas inte av garantin.

Reklamationer godkänns endast om produkten återsänds till leverantören eller till en auktoriserad PROTOOL-serviceverkstad utan att ha tagits isär. Spara bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna, reservdelslistan och köpebrevet. I övrigt gäller tillverkarens garantivillkor för respektive produkt.

Anmärkning

På grund av det kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbetet förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller de tekniska uppgifterna i detta dokument.

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

HA-värdet av maskinens ljudnivå utgör: Ljudnivå 95 dB (A). Ljudeffektnivå 108 dB (A). Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än 4,4 m/s².

CE Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE

Manfred Kirchner




NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Ändringar förbehålles

Tekniset tiedot



Käsipyörösaha

Tyyppi	CSP 55-2
Ottoteho	1100 W
Tyhjäkäyntikierrosluku	4700 min ⁻¹
Sahanterän Ø	160 mm
Aukko	20 mm
Hammasleveys	2,8 mm
Sahanterän vahvuus	1,8 mm
Sahaussyvyys 90°	0...55 mm
45°	0...38 mm
Schnittwinkel	90°... 45°
Paino (ilman tarvikkeita)	3,6 kg
Suojausluokka	II / 

Koneen osat

- 1 Käynnistysvarmistin
- 2 Käynnistyskytkin
- 3 Purun poistoaukko/Putkiliitin purunimua varten
- 4 Halkaisukiilan kiinnityspiste
- 5 Heilurisuojuksen vipu
- 6 Pohjalevy
- 7 Heilurisuojuus
- 8 Kahva
- 9 Siipiruuvi sahauskulman asetusta varten
- 10 Suuntaisohjaimen siipiruuvi
- 11 Sahausmerkki
- 12 Siipiruuvi sahausvyöyden asetusta varten
- 13 Sahauskulma-asteikko
- 14 Suuntaisohjain
- 15 Kuusiokoloavain
- 16 Rengasavain
- 17 Kiristysruuvi
- 18 Laatta
- 19 Kiinnityslaippa
- 20 Sahanterän
- 21 Tukilaippa
- 22 Halkaisukiila
- 23 Karan

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät sisälly välttämättä toimitukseen!

Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pituus- ja poikittaissahauksiin puuhun kiinteällä alustalla, suoralla sahausjäljellä ja jirikulmalla 45° asti.

Tarkoituksenvastaisesta työstä vastaa käyttäjä yksin.

Työturvallisuus



Turvallinen työskentely laitteen kanssa on mahdollinen vain jos luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet kokonaisuudessaan sekä tarkasti noudatat niissä olevia ohjeita.

- Muita turvaohjeita, ks. liite.
- Laitetta ei saa käyttää palo- tai räjähdysalttiissa tiloissa.
- Laite ei saa kastua eikä sitä saa käyttää märässä ympäristössä.
- Tarkasta pistotulppa ja liitäntäjohto ennen jokaisesta käyttöä. Jos ne ovat viottuneet, anna ammattimiehen uusia ne.
- Koneetta ei saa käyttää ilman siihen kuuluvia suojalaitteita.
- Käytä aina halkaisukiilaa.
- Heilurisuojuksen täytyy pystyä liikkumaan vapaasti; sitä ei saa kiinnittää auki-asentoon.
- Pane pistotulppa pistorasiaan vain koneen ollessa pysäytettynä.
- Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä.
- Työskennellessä syntyvä pöly on terveydelle haitallista. Käytä pölynpoistoa ja pölynsuojainta.
- Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää.
- Pidä työskentelyn aikana aina laitetta kaksin käsin ja varmista tukeva seisoma-asento.
- Liitäntäjohto on pidettävä aina koneen takana.
- Kiinnitä työkalupale, ellei se omalla painollaan pysy varmasti paikoillaan.
- Lähesty työkalupalaa vain käynnissä olevalla laitteella.
- Sahauslinjan täytyy olla esteetön sekä työkalupaleen ylä- että alapuolella.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä sahanterästä. Varo koskettamasta työkalupaleen alapuolella pyörivää sahanterän osaa.
- Sahanterä ei saa ulottua enempää kuin 3 mm työkalupaleen läpi.
- Älä sahaa nauloihin, ruuveihin yms.
- Sammuta laite välittömästi jos sahanterä jää puristukseen.
- Älä jarruta sahanterää poiskytkemisen jälkeen painamalla sitä sivuttain.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia koneelle tehtäviä töitä, työtauoilla ja kun et käytä konetta.
- Älä unohda työkaluavainta laitteeseen.
- Älä kanno laitetta verkkojohdosta.
- Alle 16 ikäiset henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

Käyttöönotto

Tarkista, että tyypikilvessä ilmoitettu jännitelukema vastaa verkkojännitettä. 230 V koneita voidaan käyttää myös 220 V/240 V sähköverkossa.

Käynnistys:

Paina käynnistysvarmistinta (1).
Paina käynnistyskytkin (2) ja pidä se painettuna.

Huom: Käynnistyskytkintä ei voi lukita.

Pysäytys:

Päästä käynnistyskytkin vapaaksi.

Sahanterän asennus

Sahausteho ja sahauslaatu riippuvat suuresti sahanterän kunnosta ja hampaiden muodosta. Käytä siksi vain teräviä ja työstettävään aineeseen soveltuvia sahanteräitä.

Asenna ja kiinnitä puhdistettu sahanterä kuvan mukaisesti. Tarkista tukilaidan (21) ja kiinnityslaidan (19) oikea asento.

Ota asennettaessa huomioon: Hampaiden leikkaussuunnan (Suojuksessa oleva nuoli) on täsmäittävä teränsuojuksen nuolen suunnan kanssa.

Tarkista heilurisuojuksen toiminta.

Sägeblatt ausbauen

Käännä heilurisuojuus (7) taakse vivulla (5) ja aseta rengasvain (16) paikalleen.

Ruuvaa irti kiristysruuvi (17) kuusiokoloavaimella (15).

Irrota kiinnityslaita (19) ja sahanterä (20).

Sahaussyvyyden asetus

Höllää siipiruuvia (12).

Aseta asteikko (13) käyttäen haluttu leikkaussyvyys. Vertailupisteenä toimii tällöin suojuksen alareuna.

Nostaminen: pienempi leikkaussyvyys

Laskeminen: suurempi leikkaussyvyys

Kiristä siipiruuvi. Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi saa sahanterä ulottua korkeintaan 3 mm työkappaleen läpi.

Sahauskulman asetus

Höllää siipiruuvia (9).

Aseta leikkauskulma haluttuun arvoon käyttäen asteikkoa (Kulma-asteikon jakoväli on 1°).

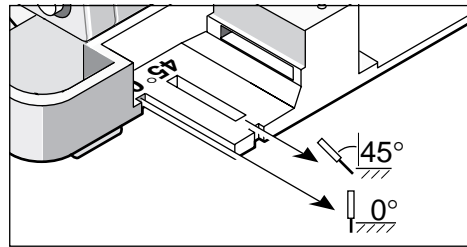
Kiristä siipiruuvi (9).

! Jiirisahaussessa sahausvyvyys on pienempi kuin sahausvyvyysasteikon osoittama arvo.

Sahausmerkinnät

Sahausmerkintä 0° osoittaa sahanterän asennon suorakulmaisessa sahauskassa.

Sahausmerkintä 45° osoittaa sahanterän asennon 45° - sahauskassa.



Suuntaisohjain

Työnnä asteikolla varustettu suuntaisohjain (14) jalkalevyn pitimeen ja kiinnitä se kahdella kiinnitysruuvilla (6). Suuntaisohjain (10) mahdollistaa tarkan sahauskseen työkappaleen reunan suuntaisena ja samannäköisten suikaleiden valmistuksen. Suurin asetettava sahausleveys on n. 200 mm.

Pölynpoisto

Putkiliittimen (3) avulla voit liittää yleisöllisen pölynimurin letkun koneeseen.

Tarkista halkaisukiilan asetus

Turvallisuussyistä on aina käytettävä halkaisukiilaa (22). Halkaisukiila estää terää jäämästä puristukseen pitkittäissahaussissa.

Höllää ruuvia (4), aseta halkaisukiila (22) ja kiristä ruuvi uudelleen. Pane pistotulppa pistorasiaan vain koneen ollessa pysäytettynä.

Työskentelyohjeita

Liian voimakas syöttö alentaa laitteen tehokkuutta huomattavasti ja lyhentää sahanterän käyttöikää.

Käytä siksi vain teräviä ja työstettävään aineeseen soveltuvia sahanteriä.

Pinnoittamattomat sahanterät voi suojata hapettumista vastaan ohuella happovapaalla öljykerroksella.

Sahanterässä olevat hartsi- tai liimajännökset aikaansaavat huonon sahausjäljen. Puhdista tämän takia sahanteriä heti käytön jälkeen.

Muovi

Muovia, eritoten PVC: tä, sahattaessa syntyy pitkiä kierukanmuotoisia lastuja, joilla saattaa olla staattinen sähkölatus. Tämä voi johtaa purun poistoaukon (3) tukkeutumiseen jolloin heilurisuojaus saattaa juuttua kiinni.

Lähesty työkalua vain käynnissä olevalla laitteella ja aloita sahaus varovasti. Sahaa tasaisesti ja keskeytyksittä. Sahanterän hampaat pysyvät näin kauemmin puhtaina

Varastointi

Säilytä laite vain kuivassa ja pakkaselta suojatussa tilassa.

Huolto

- Poista aina sahanterän vaihdon yhteydessä suojuksen sisään kertynyt puupöly.
- Puhdista ajoittain moottorikotelon tuuletusaukot.

Tarkista hiiliharjat n. 100:n käyttötunnin jälkeen.

- Vaihda ne tarvittaessa ja puhdista samalla moottorikotelo.
- Vaihda vaihteistokotelon rasvatäyte.



Suojaeristyksen ylläpitämiseksi täytyy koneelle samalla suorittaa turvatekninen koestus. Tämän takia näitä töitä saa suorittaa vain sähköalan korjauspaja.

Ympäristönsuojelu

Älä avaa loppuunkäytettyjä laitteita vaan palauta ne määrättyihin keräyslaitoksiin.

Maahantuojaja

Katso oheen liitetty lehtinen.

40

Takuu

Myönnämme valmistamillemme laitteille materiaali- ja valmistusviat kattavan käyttöturvan, joka vastaa maakohtaisia määräyksiä, ja jonka pituus on vähintään 12 kuukautta. Pelkästään yksityiskäytössä käytettävän laitteen käyttöturvan pituus on EU-maissa 24 kuukautta (laskun tai toimituslistan päiväyksestä lukien).

Käyttöturva ei kata vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulumisen, ylikuormituksen tai epäasianmukaisen käytön seurauksena, ovat käyttäjän aiheuttamia tai syntyneet käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena, tai jotka olivat tiedossa jo laitteen ostohetkellä.

Käyttöturvaan voidaan vedota vain kun laite toimitetaan purkamattomana myyjälle tai valtuutettuun PROTOOL-huoltoon. Säilytä laitteen käyttöohje, turvallisuusohjeet, varaosaluettelo ja ostokuitti huolellisesti. Muilta osin ovat voimassa valmistajan antamat, ajantasalla olevat käyttöturvaehdot.

Huomautus

Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehittelytyön seurauksena tässä annettuihin teknisiin tietoihin saattaa tulla muutoksia.

Melu-/tärinä tieto

Mitta-arvot annettu EN 50 144 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso

95 dB (A). Äänenvoimakkuus 108 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 4,4 m/s².

CE Todistus standardinmukaisuudesta

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/EY.



Manfred Kirchner

NAREX Česká Lípa a.s.


Chelčického 1932

470 37 Česká Lípa

Pidätämme oikeuden muutoksiin

Χαρακτηριστικά εργαλείου

Φορητό δισκοπρίονο

Τύπος	CSP 55-2
Όνομαστική ισχύς	1100 W
Αριθ. στροφών χωρίς φορτίο	4700 min ⁻¹
Πριονόδισκου \varnothing	160 mm
\varnothing -οπής υποδοχής	20 mm
Πλάτος οδόντωσης	2,8 mm
Πάχος πριονόδισκου	1,8 mm
Βάθος κοπής 90°	0...55 mm
45°	0...38 mm
Γωνία κοπής	90°... 45°
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	3,6 kg
Μόνωση	II / 

Μέρη εργαλείου

- 1 Κουμπί αποκλεισμού αθέλητης ζεύξης
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Στόμιο εξόδου πριονιδιών/Στήριγμα σύνδεσης για την αναρρόφηση ροκανιδιών
- 4 Στερέωση της σφήνας
- 5 Μοχλός για τον παλινδρομικό προφυλακτήρα
- 6 Βάση
- 7 Παλινδρομικός προφυλακτήρας
- 8 Λαβή
- 9 Βίδα με μοχλό για ρύθμιση των λοξών τομών
- 10 Βίδα με μοχλό για τον οδηγό παράλληλης κοπής
- 11 Ενδειξη κοπής
- 12 Βίδα με μοχλό για ρύθμιση του βάθους κοπής
- 13 Κλίμακα ρύθμισης γωνίας κοπής
- 14 Παράλληλος οδηγός
- 15 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- 16 Κλειδί δακτυλίου
- 17 Βίδα σύσφιγξης
- 18 Ροδέλα
- 19 Φλάντζα σύσφιγξης
- 20 Πριονόδισκου
- 21 Φλάντζα υποδοχή
- 22 Σφήνα
- 23 Αξόνας κινητήρα

Εξαρτήματα που εικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού, δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για τη διεξαγωγή επίμηκων και εγκάρσιων τομών σε ξύλο με ευθεία διαδρομή ή με διαδρομή υπό γωνία έως 45°.

Όταν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί με τρόπο που δε συμβιβάζεται με τον προορισμό του την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Υποδείξεις ασφαλείας



Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόσετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.

- Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο.
- Το μηχάνημα δεν είναι εγκριμένο για να λειτουργεί σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να είναι βρεγμένο και ούτε να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.
- Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου ελέγχετε το φως και το καλώδιο. Αναθέστε την επισκευή βλαβών μόνο σε ειδικό.
- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς τα ανάλογα μέσα προστασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφήνα.
- Ο παλινδρομικός προφυλακτήρας πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα κι όταν είναι ανοιχτός δεν επιτρέπεται να μανδαλώνεται.
- Βάζετε το φως στην πρίζα, μόνον όταν είναι κλειστό το μηχάνημα.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και προστατευτικά γάντια.
- Η σκόνη που δημιουργείται κατά τη εργασία είναι ανθυγιεινή. Χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης και φοράτε προσωπίδα προστασίας αναπνοής.
- Δεν επιτρέπεται να κόβονται αμιαντούχα υλικά.
- Όταν εργάζεστε να κρατάτε πάντα το μηχάνημα με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για ασφαλή στάση του σώματός σας.



- ❑ Απομακρύνετε πάντοτε το καλώδιο προς τα πίσω.
- ❑ Στερεώνετε το τεμάχιο που πρόκειται να υποβληθεί σε κατεργασία, εφόσον δεν είναι ασφαλές από το ίδιο του το βάρος.
- ❑ Προστατεύετε τα εργαλεία λείανσης από κρούσεις, χτυπήματα και λίπη.
- ❑ Η διαδρομή κοπής πρέπει να είναι και πάνω και κάτω ελεύθερη από κάθε είδους εμπόδια.
- ❑ Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον περιστρεφόμενο πριονόδισκο. Μην έρχεστε σε επαφή με τον περιστρεφόμενο πριονόδισκο στο κάτω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου.
- ❑ Ο πριονόδικος δεν επιτρέπεται να εξέχει περισσότερο των 3 mm από το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- ❑ Μην πριονίζετε καρφιά, βίδες κτλ.
- ❑ Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος όταν μπλοκάρει ο πριονόδισκος.
- ❑ Μετά τη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος μην προσπαθείτε να φρενάρτε τον πριονόδισκο πιέζοντας τον στα πλάγια.
- ❑ Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, κατά τα διαλείμματα καθώς και όταν δεν χρησιμοποιείται, τραβάτε το φως από την πρίζα.
- ❑ Μην αφήνετε τα εργαλεία σύσφιξης μονταρισμένα στο μηχάνημα.
- ❑ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας αυτή από το καλώδιο.
- ❑ Άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το εργαλείο.

Θέση σε λειτουργία

Η ένδειξη τάσης στην πινακίδα του μηχανήματος πρέπει να συμπίπτει με την τάση του δικτύου ρεύματος. Μηχανήματα των 230 V μπορούν να λειτουργούν επίσης σε δίκτυο ρεύματος 220 V/240 V.

Θέση σε λειτουργία:

Ενεργοποιήστε το κουμπί αποκλεισμού αθέλητης ζεύξης (1).

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF (2) και κρατήστε τον πατημένο.

Παρατήρηση: Ο διακόπτης ON/OFF δεν μπορεί να μανταλωθεί.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Αφήστε το διακόπτη ON/OFF ελεύθερο.

Τοποθέτηση πριονόδικου

Η απόδοση κατά το πριόνισμα και η ποιότητα κοπής εξαρτιούνται κατά κύριο λόγο από την κατάσταση και τη μορφή της οδόντωσης του πριονόδικου. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε πάντα καλοτροχιμένους πριονόδικους, κατάλληλους για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

Μοντάρτε τον καθαρό πριονόδισκο σύμφωνα με την εικόνα και στερεώστε τον. Ταυτόχρονα προσέχετε να τοποθετηθούν σωστά η φλάντζα υποδοχής (21) και η φλάντζα σύσφιξης (19).

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε η διεύθυνση κοπής της οδόντωσης (Βέλος επάνω στον προφυλακτήρα) να ταιριάζει με τη διεύθυνση του βέλους πάνω στον προφυλακτήρα.

Ελέγξτε τη λειτουργία του παλινδρομικού προφυλακτήρα.

Αφαίρεση πριονόδικου

Μετακινήστε τον παλινδρομικό προφυλακτήρα (7) με το μοχλό (5) προς τα πίσω και τοποθετήστε το κλειδί δακτυλίου (16).

Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης (17) με το εσωτερικό εξάγωνο κλειδί (15).

Αφαιρέστε τη φλάντζα σύσφιξης (19) και τον πριονόδισκο (20).

Ρύθμιση του βάθους κοπής

Λύστε τη βίδα με μοχλό (12).

Ρυθμίστε το βάθος κοπής στην επιθυμητή τιμή με τη βοήθεια της κλίμακας (13). Σα σχετικό σημείο αναφοράς χρησιμοποιείται η κάτω άκρη του προφυλακτήρα.

Ανύψωση: μικρότερο βάθος κοπής

Χαμήλωμα: μεγαλύτερο βάθος κοπής

Ξανασφίξτε το μοχλό σύσφιξης. Για την επίτευξη της καλύτερης δυνατής κοπής ο πριονόδισκος δεν επιτρέπεται να εξέχει περισσότερο των

3 mm από το υπό κατεργασία υλικό.

Ρύθμιση της γωνίας κοπής

Λύστε τις βίδες μοχλού (9).

Ρυθμίστε τη γωνία κοπής στην επιθυμητή τιμή με τη βοήθεια της κλίμακας. (Η κλίμακα για τη ρύθμιση της γωνίας κοπής είναι υποδιαμεμένη σε τόξα 1°).

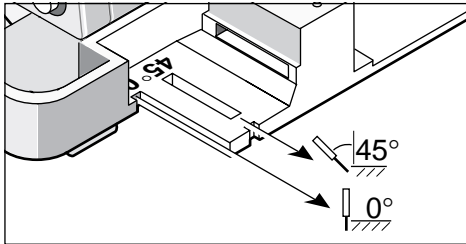
Ξανασφίξτε τις βίδες μοχλού (9).

! Κατά την κοπή λοξοτομών περιορίζεται το μέγιστο βάθος κοπής.

Ενδείξεις κοπής

Η ένδειξη κοπής 0° δείχνει τη θέση του πριονόδισκου κατά την **ορθογώνια κοπή**.

Η ένδειξη κοπής 45° δείχνει τη θέση του πριονόδισκου κατά την κοπή υπό γωνία 45°.



Οδηγός παράλληλης κοπής

Ο εφοδιασμένος μ' ένα μοιρογνωμόνιο οδηγός παραλλήλων (14) εισάγεται στο συγκρατήρα του πέλματος και ασφαρίζεται με το βίδα με μοχλό (10). Ο οδηγός παράλληλης κοπής καθιστά δυνατές ακριβείς κοπές κατά μήκος του περιθώριου του υπό κατεργασία τεμαχίου, καθώς και την κοπή ισομήκων λωρίδων. Το μέγιστο δυνατό πλάτος που μπορεί να ρυθμιστεί ανέρχεται στα 200 mm περίπου.

Αναρρόφηση σκόνης

Με τη βοήθεια του στηρίγματος σύνδεσης (3) μπορείτε να συνδέσετε στο μηχάνημα μια ηλεκτρική σκούπα από το κοινό εμπόριο.

Ελέγξτε τη ρύθμιση της σφήνας

Για λόγους ασφάλειας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα η σφήνα (22). Η σφήνα εμποδίζει την εμπλοκή του πριονόδισκου κατά τις διαμήκεις τομές.

Λύστε τη βίδα (4), ρυθμίστε τη σφήνα (22) και σφίξτε εκ νέου τη βίδα. Ελέγξτε τη λειτουργία του παλινδρομικού προφυλακτήρα (7).

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Πολύ ισχυρή προώθηση υποβιβάζει σημαντικά την απόδοση του μηχανήματος και μειώνει τη διάρκεια ζωής του πριονόδισκου.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλοτροχισμένες και άριστης κατάστασης πριονόλαμες.

Πριονόδισκοι χωρίς επίστρωση προστατεύονται από την σκουριά με επίχριση ενός λεπτού στρώματος ανόξινου λαδιού πριν αρχίσει η σξείδωση.

Κατάλοιπα ρητίνης και κόλλας πάνω στον πριονόδισκο οδηγούν σε κοπές κακής ποιότητας. Γι' αυτό καθαρίζετε τον πριονόδικο αμέσως μετά τη χρήση του.

Πριόνισμα πλαστικού υλικού

Κατά το πριόνισμα πλαστικού υλικού, ιδιαίτερα πολυβινυλοχλωριδίου (PVC) δημιουργούνται μακρία, σπειροειδή ροκανίδια που μπορεί να φορτιστούν ηλεκτροστατικά. Εξαιτίας αυτού μπορεί να βουλώσει το στόμιο εξόδου πριονιδίων (3) και να μπλοκάρει ο παλινδρομικός προφυλακτήρας.

Τοποθετήστε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία υλικό μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία και αρχίστε προσεκτικά το πριόνισμα. Πριονίζετε σχετικά γρήγορα και χωρίς διακοπές. Έτσι αποφεύγεται το συχνό «κόλλημα» των δοντιών.

Αποθήκευση

Ο τόπος φύλαξης του εργαλείου πρέπει να είναι ξηρός και να μη παγώνει.

Συντήρηση

- Κάθε φορά που αλλάζετε πριονόδισκο καθαρίζετε το εσωτερικό του προφυλακτήρα από την κατακαθισμένη ξυλόσκονη.
- Κατά διαστήματα πρέπει να καθαρίζονται οι οπές εξαερισμού στο σώμα του κινητήρα.

Μετά από λειτουργία 200 ωρών περίπου πρέπει να διεξαχτούν οι παρακάτω εργασίες συντήρησης:

- Ελεγχος, και ενδεχομένως αντικατάσταση, των καρβουνακίων, καθαρισμός του κελύφους του κινητήρα.
- Ανανέωση του γράσου στο κουτί μετάδοσης κίνησης.

! Για τη συντήρηση της προστατευτικής μόνωσης πρέπει στη συνέχεια να ελεγχθεί η τεχνική ασφάλεια του μηχανήματος. Γι' αυτό οι παραπάνω εργασίες πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ένα ειδικό ηλεκτρολογικό συνεργείο.

Προστασία περιβάλλοντος

Μην ανοίγετε τα άχρηστα μηχανήματα αλλά παραδίνετε τα για ανακύκλωση στις υφιστάμενες υπηρεσίες συλλογής.

Σέρβις

Βλέπε συνημμένο φύλλο.

Εγγύηση

Για τυχόν σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά σφάλματα τις συσκευές μας παρέχουμε μια εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν ειδικά σε κάθε χώρα, το λιγότερο όμως 12 μήνες. Σπς χώρες της ΕΕ ο χρόνος εγγύησης, σε περίπτωση αποκλειστικής ερασιτεχνικής χρήσης, ανέρχεται στους 24 μήνες (αποδεικτικό στοιχείο ο λογαριασμός ή το δελτίο αποστολής).

Οι ζημιές που οφείλονται κυρίως σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη χρήση και οι ζημιές που οφείλονται στο χρήστη ή σε μια χρήση αντίθετη με τις οδηγίες χειρισμού καθώς και οι ζημιές που ήταν γνωστές κατά την αγορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

44

Οι διαμρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν οτείλετε τη συσκευή συναρμολογημένη στον προμηθευτή ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της PROTOOL.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού, τις υποδείξεις ασφαλείας, τον κατάλογο ανταλλακτικών και την απόδειξη αγοράς. Κατά τ' άλλα ισχύουν οι εκάστοτε ισχύοντες όροι εγγύησης του κατασκευαστή,

Παρατήρηση

Λόγω των συνεχών εργασιών έρευνας και εξέλιξης, διατηρούμε την επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές τα αναφερόμενα εδώ τεχνικά στοιχεία.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονησει

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 95 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 108 dB (A). Φοράτε ωτασπίδες!

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χειριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 4,4 m/s².

CE Δηλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

CE

Manfred Kirchner




NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Технические данные инструмента



Ручная дисковая пила

Тип	CSP 55-2
Номинальная потребляемая мощность	1100 W
Пильный диск	4700 мин ⁻¹
Пильный диск	Ø 160 мм
	Посадочное отверстие 20 мм
	Ширина зубьев диска 1,8 мм
Глубина пропила	90° 0...55 мм
	45° 0...38 мм
Угол резки	90°... 45°
Вес (без принадлежностей)	3,6 kg
Класс безопасности	II / 

Элементы инструмента

- 1 Блокировка против включения
- 2 Включатель/выключатель
- 3 Отверстие для выброса опилок/Патрубок для подключения устройства для отсасывания опилок
- 4 Винт для закрепления расклинивающего ножа
- 5 Рычаг для откидывающегося защитного колпака
- 6 Основная плита
- 7 Откидывающийся защитный колпак
- 8 Рукоятка
- 9 Барашковые гайки для установки угла резки
- 10 Барашковый винт для параллельного упора
- 11 Указатель линии пропила
- 12 Натяжной рычаг для установки глубины пропила
- 13 Шкала
- 14 Параллельный упор
- 15 Ключ для внутреннего шестигранника
- 16 Ключ
- 17 Натяжной болт
- 18 Шайбой
- 19 Натяжной фланец
- 20 Пильный диск
- 21 Крепежный фланец
- 22 Расклинивающий нож
- 23 Шпиндель

Изображенные или описанные принадлежности частично не входят в комплект поставки.

Использование прибора по назначению

Прибор предназначен для выполнения на твердой опоре продольной и поперечной резки древесного материала с прямой линией пропила под углом скоса до 45°.

При использовании прибора не по назначению ответственность несет только сам пользователь один.

Указания по технике безопасности



Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний.

- Дополнительно требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой брошюре.
- Прибор не использовать во взрывоопасных помещениях.
- Ни в коем случае не допускается работать влажным прибором или эксплуатировать его во влажной среде.
- Перед каждым использованием прибора проверить сам прибор, кабель и штепсельную вилку. Ремонт поручать только специалисту.
- Пользуйтесь машиной только с относящимися к ней защитными приспособлениями.
- Пользуйтесь машиной всегда с расклинивающим ножом.
- Откидывающийся защитный колпак должен свободно перемещаться; его нельзя защемлять.
- Прибор подводить к обрабатываемому предмету только в выключенном состоянии.
- Носить защитные очки, приспособления для защиты органов слуха и защитные перчатки/рукавицы.
- Появляющаяся при работах пыль вредна для здоровья. Использовать пылеотсасывающее устройство и носить противопылевой респиратор.
- Не разрешается обрабатывать материалы, содержащие асбест.

- При работе с инструментом держать его всегда обеими руками и принять устойчивое положение.
- Кабель всегда отводить в заднюю сторону от прибора.
- Обрабатываемую деталь зафиксируйте зажимными приспособлениями.
- Прибор подводить к обрабатываемому предмету всегда в включённом состоянии.
- Линия резки сверху и снизу должна быть свободна от препятствий.
- Не дотрагиваться руками пильного диска. Не касаться вращающегося в нижней части обрабатываемого предмета пильного диска.
- Пильный диск не должен выступать из обрабатываемого предмета более чем на 3 мм.
- Не допускается пропиливать места в которых имеются гвозди, винты, шурупы и т. д.
- При блокировании пильного диска немедленно выключить прибор.
- После выключения прибора пильные полотна не притормаживать прижатием какоголибо предмета сбоку.
- Перед заменой пильного диска и началом других работ над инструментом вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.
- Нельзя оставлять в приборе зажимный инструмент.
- Прибор не носить за кабель.
- Лица в возрасте до 16 лет к работе с прибором не допускаются.

Эксплуатация

Напряжение источника тока должно совпадать с данными на фирменной табличке прибора. Приборы на которых указывается напряжение 230 В, могут быть подключены также к сети с напряжением 220 В/240 В.

Включение:

Нажать кнопку блокировки включения (1).

Нажать кнопку включения - выключения (2) и держать ее нажатом состоянии.

Примечание: Кнопка включения - выключения не фиксируется.

Выключение:

Отпустить кнопку включения - выключения.

Монтаж пильного диска

Производительность и качество резки существенно зависят от состояния и формы зубьев пильного диска. Поэтому рекомендуется использовать только острые и пригодные для обрабатываемого конструкционного материала пильные диски.

Согласно рисунку вставить и завинтить до отказа очищенный пильный диск. Обращайте при этом внимание на правильное положение крепежного фланца (21) и натяжного фланца (19).

При монтаже пильного диска обратить внимание на то, чтобы направление зубьев совпало с направлением вращения двигателя (Стрелка на защитном колпаке).

Проверить функционирование откидывающегося защитного колпака.

Снятие пильного диска

С помощью рычага (5) отодвинуть назад откидывающийся защитный колпак (7).

С помощью ключа для внутреннего шестигранника (15) вывинтить из шпинделя (23) натяжной винт (17).

Снять натяжной фланец (19) и пильный диск (20).

Установка глубины пропила

Ослабить барашковые винты (12).

По шкале (13) установить желаемую величину глубины пропила. В качестве ориентира при этом служит нижний край защитного колпака.

Поднимать: уменьшение глубины пропила

Опускать: увеличение глубины пропила

Снова затянуть барашковые винты. Глубина пропила правильно установлена, если пильный диск на нижней стороне обрабатываемого предмета выступает из заготовки не более, чем на 3 мм.

Установка угла резки

Ослабить барашковые винты (9).

По шкале установить желаемый угол резки (шкала угла резки имеет метки шагом на 1°).

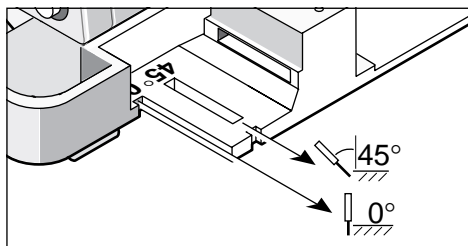
Снова затянуть барашковые винты (9).

! При косой резке глубина пропила меньше чем величина указанная на шкале глубины пропила.

Указатель линии пропила

Метка для резки 0° показывает позицию пильного диска при прямоугольной резке.

Метка для резки 45° показывает позицию пильного диска при резке под углом 45°.



Параллельный упор

Оснащенный шкалой параллельный упор (14) вставляется в крепление основной плиты (6) и его положение фиксируется двумя барашковыми винтами (10). Применение параллельного упора позволяет выполнить параллельную резку вдоль прямой кромки, а также нарезание одинаковых по размеру полос. Устанавливаемая максимальная ширина отрезаемой полосы составляет приблизительно 200 мм; данный размер также обозначен метками для резки.

Отверстие для выброса опилок/отсасывание пыли

Через патрубок (3) для подключения устройства для отсасывания опилок Вы можете подключить к машине шланг стандартного пылесоса.

Контроль установки раскливающего ножа

По соображениям техники безопасности всегда использовать раскливающий нож (22). При продольной резке применение раскливающего ножа предотвращает заклинивание пильного диска.

Ослабить винт (4), установить раскливающий нож (22) и снова затянуть винт. После этого проверьте функционирование откидывающегося защитного колпака (7).

Указания для работы с инструментом

При прикладывании слишком большой силы подачи производительность работы инструмента резко снижается и срок службы пильного диска сокращается.

Использовать острозаточенные пильные диски, оптимально пригодные для обработки конструкционного материала.

Тонкий слой масла на пильном диске предотвращает появление ржавчины.

Пильный диск следует очистить сразу после использования. Остатки смолы или клея приводят к некачественной резке.

Пластмасса (синтетический материал)

При резке пластмассы, в особенности, поливинилхлорида, образовывается длинная спиральная стружка с возможным электростатическим зарядом. Это может привести к засорению отверстия для выброса опилок (3) и к заклиниванию откидывающегося защитного колпака.

В включенном состоянии подводить прибор к заготовке и осторожно врезаться. Резку выполнять быстро и непрерывно, в таком режиме зубья пильного диска не так быстро засоряются смолой.

Правила хранения

Упакованный инструмент можно хранить в сухом (неотапливаемом) помещении при температуре не ниже -5 °C. Неупакованный инструмент можно хранить в сухом помещении при температуре не ниже +5 °C без резких изменений температуры.

Уход за машиной

- Вентиляционные отверстия колпака мотора не должны засоряться.
- После 200 часовой эксплуатации инструмента проведите контроль длины щеток. Замените щетки короче 5 мм.
- После 200 часовой эксплуатации инструмента проведите замену смазки.

! Во избежание удара электрическим током и для того, чтобы сохранить класс защиты, данные работы должны осуществляться в специализированной электротехнической мастерской с правом на проведение работ такого типа.

Охрана окружающей среды

Нельзя вскрывать истощенные приборы. Их следует сдавать в предлагаемые пункты для сбора утильсырья.

Техническое обслуживание

Гарантийный и после гарантийный ремонт проводят гарантийные станции технического обслуживания

Гарантия

Для наших приборов мы предоставляем гарантию, распространяющуюся на дефекты материала и производства, согласно законодательным предписаниям, действующим в конкретной стране. Минимальный срок действия гарантии 12 месяцев. Для стран-участниц ЕС срок действия гарантии составляет 24 месяца только при использовании в личных целях (при предъявлении чека или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате естественного износа/использования, перегрузки, ненадлежащего использования, повреждения по вине пользователя или при использовании вопреки Руководству по эксплуатации, либо известные на момент покупки (уценка товара).

Претензии принимаются только в том случае, если прибор доставлен к поставщику или авторизованный сервисный центр фирмы PROTOOL в неразобранном виде. Сохраняйте Руководство о эксплуатации, инструкции по технике безопасности и товарный чек. В остальном действовать согласно соответствующим условиям предоставления гарантии изготовителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Информация о шуме/вибрации

Результат измерений установлен согласно jН (европейским нормам) 50 144.

Оцениваемый как А уровень шума прибора обычно составляет: уровень звука 95 дБ (А); уровень звуковой мощности 108 дБ (А). Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация руки-кисти обычно ниже 4,4 м/с².

CE Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN (европейские нормы) EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 согласно Положениям Директив 73/23/ЕЕС (европейское экономическое сообщество), 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС.

CE
Manfred Kirchner



NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

С правом на изменения

Technické údaje**Ručná kotúčová píla**

Typ	CSP 55-2
Príkon	1100 W
Otáčky naprázdno	4700 min ⁻¹
Pílový kotúč	Ø 160 mm
	Otvor v kotúči 20 mm
	Šírka zubov 2,8 mm
	Hrúbka kotúča 1,8 mm
Hĺbka rezu	90° 0...55 mm
	45° 0...38 mm
Uhol rezu	90°... 45°
Hmotnosť (bez príslušenstva)	3,6 kg
Ochranná trieda	II /

Ovládacie prvky

- 1 Aretačné tlačidlo
- 2 Vypínač
- 3 Odsávací nátrubok/Pripájacie hrdlo na odsávanie triesok
- 4 Upínacia skrutka pre rozperný klin
- 5 Páčka výkyvného ochranného krytu
- 6 Vodiace sane
- 7 Výkyvný ochranný kryt
- 8 Rukoväť
- 9 Krídlové skrutky pre nastavenie uhla rezu
- 10 Krídlová skrutka pre vodiace pravítko
- 11 Ukazateľ rezu
- 12 Skrutka pre nastavenie hĺbky rezu
- 13 Stupnica
- 14 Vodiace pravítko
- 15 Kľúč
- 16 Kľúč
- 17 Upínacia skrutka
- 18 Podložkou
- 19 Upínacia príruha
- 20 Pílový kotúč
- 21 Unášaca príruha
- 22 Rozperný klin
- 23 Vreteno

Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí patriť do rozsahu dodávky.

Správne používanie náradia

S pevnou podložkou je náradie určené na rezanie dreva pozdĺžne a priečne kolmo alebo šikmo v sklone do 45°.

V prípade použitia mimo určeného účelu spočíva zodpovednosť výlučne na používateľovi.

Bezpečnostné pokyny

Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny.

- Okrem toho musíte dodržiavať priložené všeobecné bezpečnostné pokyny.
- Náradie nie je dovolené používať v priestoroch s hrozbou explózie.
- Náradie nesmie byť vlhké a vo vlhkých priestoroch sa ani nesmie používať.
- Pred použitím náradia vždy skontrolujte náradie, prírodnú šnúru a zástrčku. Opravu musí vykonať odborník.
- Používajte náradie vždy len s príslušnými ochrannými prvkami.
- Používajte náradie vždy len so rozperným klinom.
- Výkyvný ochranný kryt sa musí voľne pohybovať, nesmie zostať visieť.
- Príkladajte náradie k obrobku len vypnuté.
- Noste ochranné okuliare, chrániče sluchu a pracovné rukavice.
- Prach, ktorý vzniká pri práci, je zdravie škodlivý. Používajte odsávacie zariadenie a noste ochrannú masku.
- Materiál, ktorý obsahuje azbest, sa opracovávať nesmie!
- Pri práci držte náradie vždy pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.
- Prírodnú šnúru vždy odvádzajte od prístroja smerom dozadu.
- Opracovávaný materiál zaistite upínacím prípravkom.
- Náradie prisúvajte k obrobku iba zapnuté.
- Lína rezu musí byť z homej i z dolnej strany voľná.
- Nedávajte ruky k rotujúcemu pílovému kotúču. Vystríhajte sa kontaktu s rotujúcim kotúčom na dolnej strane obrobku.
- Pílový kotúč nesmie z obrobku vyčnievať viac než 3 mm.
- Nerežte klince, skrutky a pod.
- Ak dôjde k zablokovaniu pílového kotúča, náradie okamžite vypnite.
- Listy po vypnutí náradia nepribrzďujte bočným protitlakom.
- Pred výmenou pílového kotúča a pred inými prácami na náradí vyťahnite prírodnú šnúru zo zástrčky.
- Nezabudnite v náradí žiaden kľúč.
- Neprenášajte náradie držaním za prírodnú šnúru.
- Náradie nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.

Spustenie

Napätie elektrického zdroja musí súhlasiť s údajom na typovom štítku náradia. Prístroje označené pre napätie 230 V sa môžu napájať aj zo zdroja s napätím 220 V/240 V.

Zapnutie:

Stlačte aretačné tlačidlo (1).

Stlačte vypínač (2) a držte ho stlačený.

Poznámka: Vypínač sa nedá zaaretovať.

Oprire:

Uvoľnite vypínač.

Montáž pílového kotúča

Výkon píly a kvalita rezu závisia hlavne od stavu a tvaru zubov pílového kotúča. Používajte preto vždy len ostré a pre obrábaný materiál vhodné pílové kotúče.

Vložte očistený pílový kotúč a pevne ho priskrutkujte. Dajte pritom pozor na správnu polohu unášacej príruby (21) a upínacej príruby (19).

Pri vkladaní pílového kotúča dajte pozor, aby sa orientácia zubov zhodovala so smerom otáčania motora (šípka na ochrannom kryte).

Skontrolujte, či výkyvný ochranný kryt správne funguje.

Demontáž pílového kotúča

Páčkou (5) vysuňte výkyvný ochranný kryt (7) dozadu.

Skrutku (17) z vretena (23) vyskrutkujte pomocou kľúča (15).

Demontujte upínaciu prírubu (19) a pílový kotúč (20).

Nastavenie hĺbky rezu

Uvoľnite krídlové skrutky (12) na oboch stranách.

Nastavte pomocou stupnice (13) požadovanú hĺbku rezu. Ako orientačný bod slúži dolný okraj ochranného krytu.

Zdvihnutie: menšia hĺbka rezu

Spustenie: väčšia hĺbka rezu

Krídlové skrutky opäť utiahnite. Hĺbka rezu je správne nastavená vtedy, keď pílový kotúč neprečnieva na dolnej strane obrobku o viac ako 3 mm.

Nastavenie uhla rezu

Uvoľnite krídlové skrutky (9) na oboch stranách.

Pomocou stupnice nastavte požadovanú hodnotu uhla rezu (Uhlová stupnica je delená po 1°).

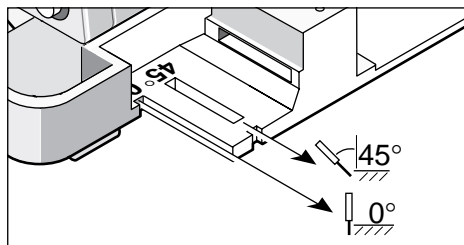
Krídlové skrutky (9) opäť utiahnite.

! Pri rezoch s úkosom je hĺbka rezu menšia, než ukazuje hodnota na stupnici hĺbky rezu.

Ukazateľ rezu

Značka rezu 0° ukazuje polohu pílového kotúča pri pravouhlom reze.

Značka rezu 45° ukazuje polohu pílového kotúča pri 45 stupňovom reze.



Vodiace pravítko

Vodiace pravítko so stupnicou (14) sa zasunie do držiaka vo vodiacich saniach (6) a zaistí sa krídlovou skrutkou (10). Vodiace pravítko umožňuje paralelný rez pozdĺž rovnej hrany a rezanie rovnakých pásov. Maximálna nastaviteľná šírka rezu je cca 200 mm a možno ju odčítať na stupnici.

Odsávanie pilín

Pomocou pripájacieho hrdla (3) môžete k náradiu pripojiť hadicu obyčajného domáceho vysávača.

Kontrola nastavenia rozperného

Rozperný klin (22) sa z bezpečnostných dôvodov musí vždy používať. Rozperný klin zabráňuje zovretiu pílového kotúča pri pozdĺžnych rezoch.

Uvoľnite skrutku (4), nastavte rozperný klin (22) a skrutku opäť utiahnite (pozri obrázok). Potom prekontrolujte správnu činnosť výkyvného ochranného krytu (7).

Pokyny pre prácu

Príliš veľký posuv výrazne znižuje výkon náradia a životnosť pílového kotúča.

Používajte len ostré pílové kotúče, ktoré sa optimálne hodia pre daný materiál.

Jemná vrstva oleja na pílovom kotúči zabraňuje jeho hrdzaveniu.

Ľhneď po použití pílový kotúč vyčistite, pretože zvyšky živice a lepidiel majú za následok nekvalitný rez.

Plasty

Pri rezaní plastov, najmä PVC, vznikajú dlhé špirálovité triesky, ktoré môžu byť elektrostaticky nabité. To môže spôsobiť upchatie odsávacieho nátrubku (3) a zablokovanie výkynného ochranného krytu.

Zapnuté náradie prísúvajte k obrobku a pomaly ho začnite píliť. Píľte rovnomerne a bez prerušovania, vtedy sa pílové listy tak rýchlo nezanášajú.

Skladovanie

Zabalený stroj sa môže skladovať v suchom sklade bez vykurovania, kde teplota neklesne pod -5°C . Nezabalené skladujte len v suchom sklade, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde je zabránené náhlym teplotným zmenám.

Skladovanie

Vetracie otvory krytu motora sa nesmú upchať.

Asi po 200 hodinách prevádzky vykonajte kontrolu uhlíkov a uhlíky kratšie ako 5 mm vymeňte.

Vykonajte výmenu mazacieho tuku v prevodovej skrini a ložiskách.



So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia tieto práce vykonať v odbornej elektrotechnickej dielni, ktorá má oprávnenie tieto práce vykonávať.

Ochrana životného prostredia

Stroj, jeho príslušenstvo a obaly odovzdajte po skončení použiteľnosti do sberu k opetovnému využitiu materiálov.

Servis

Opravy v záručnej a pozáručnej dobe prevádzajú servisné strediská uvedené v prehľade.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému servisnému stredisku PROTOOL. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o kúpe. Inak platia vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju sú zmeny tu uvádzaných technických údajov vyhradené.

Informácia o hlučnosti a vibráciách

Namerané hodnoty boli získané podľa EN 50144.

Hodnotená úroveň hluku náradia je zvyčajne: úroveň akustického tlaku 95 dB (A); úroveň akustického výkonu 108 dB (A). Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia ruky a ramena je nižšia ako $4,4\text{ m/s}^2$.

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami alebo normatívnymi predpismi: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podľa ustanovení smerníc 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



Manfred Kirchner


NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Výrobca si vyhradzuje právo zmien

Porównawcze dane techniczne



Ręczna pilarka tarczowa

Typ	CSP 55-2
Moc nominalna	1100 W
Ilość skoków na biegu bez obciążenia	4700 min ⁻¹
Tarczy tnącej	Ø 160 mm
	Wewnętrzna
	tarczy tnącej 20 mm
	Szerokość zęb 2,8 mm
	Grubość tarczy 1,8 mm
Głębokość cięcia,	przy 90° 0...55 mm
	przy 45° 0...38 mm
Kąt cięcia	90°... 45°
Ciężar (bez osprzętu)	3,6 kg
Klasa ochrony	II / 

Elementy urządzenia

- 1 Blokada włącznika
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Króciec wyrzutu strużyn/Króciec przyłączeniowy dla odsysania wiórów
- 4 Śruba mocująca do klina rozdzielającego
- 5 Dźwignia do regulacji wahliwej osłony zabezpieczającej
- 6 Podstawa
- 7 Wahliwa osłona zabezpieczająca
- 8 Uchwyt
- 9 Nakrętka skrzydełkowa do przestawiania kąta cięcia
- 10 Nakrętka skrzydełkowa do prowadnicy równoległej
- 11 Wskaźnik cięcia
- 12 Dźwignia mocująca do regulacji głębokości cięcia
- 13 Skala
- 14 Prowadnica równoległa
- 15 Klucz sześciokątny
- 16 Klucz
- 17 Śruba mocująca
- 18 Tarczą
- 19 Kołnierz napinający
- 20 Tarcza pilarska
- 21 Kołnierz mocujący
- 22 Klin rozdzielający
- 23 Wrzeciono

Pokazane albo opisane wyposażenie nie należy w całości do zakresu dostawy.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania wzdłużnych i poprzecznych cięć w drewnie o prostym przebiegu i kącie cięcia do 45° na twardej i stabilnym podłożu.

Przy niewłaściwym zastosowaniu odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa i ochrona przed wypadkami



Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.

- Dodatkowo należy zapoznać się z ogólnymi wskazówkami bezpieczeństwa załączonymi do niniejszej instrukcji.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych możliwością eksplozji.
- Urządzenie nie może być wilgotne i nie może być również używane w wilgotnym środowisku.
- Przed każdym użyciem skontrolować urządzenie, kabel zasilający i wtyczkę. Naprawę zlecić fachowcowi.
- Włączać i uruchamiać urządzenie tylko z należącym do niej wyposażeniem bezpieczeństwa.
- Zawsze pracować z klinem rozdzielającym.
- Wahliwa osłona zabezpieczająca musi się zawsze swobodnie obracać, nigdy nie może być zablokowana.
- Przystawiać urządzenie do obrabianego elementu tylko w stanie wyłączonym.
- W czasie pracy stosować okulary ochronne, środki ochrony słuchu i rękawice ochronne.
- Powstający w czasie pracy pył jest szkodliwy dla zdrowia. Stosować odsysanie pyłów i maskę przeciwpyłową!
- Materiały zawierające azbest nie mogą być obrabiane.
- W czasie pracy trzymać mocno urządzenie w obu dłoniach i przyjąć bezpieczną pozycję roboczą.
- Kabel zasilający prowadzić zawsze za urządzeniem.
- W czasie pracy nigdy nie prowadzić dłoni lub palców przed brzeszczotem.

- ❑ Przystawiać urządzenie do obrabianego elementu tylko w stanie włączonym.
- ❑ Obszar cięcia musi być od góry do dołu wolny od jakichkolwiek przeszkód.
- ❑ Nie zbliżać dłoni do obracającej się tarczy. Nie podkładać rąk pod spód ciętego elementu.
- ❑ Tarcza tnąca nie może wystawać z ciętego przedmiotu więcej jak 3 mm.
- ❑ Nie ciąć gwoździ, śrub itp.
- ❑ W przypadku zablokowania tarczy tnącej, natychmiast wyłączyć urządzenie.
- ❑ Nie wyhamowywać swobodnego wybiegu brzeszczotu przez boczny nacisk.
- ❑ Przed przystąpieniem do wymiany tarczy lub rozpoczęciem jakichkolwiek czynności obsługowych przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ❑ Nie pozostawiać żadnych przedmiotów tkwiących w urządzeniu.
- ❑ Nie przenosić urządzenia za kabel zasilający.
- ❑ Osoby poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.

Przed uruchomieniem

Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia oznaczone 230 V mogą być zasilane z sieci 220 V/240 V.

Włączanie:

Wcisnąć blokadę włącznika (1).
Nacisnąć włącznik/wyłącznik (2) i trzymać naciśnięty.

Wskazówka: Przycisk włącznika/wyłącznika nie może zostać zablokowany.

Wyłączanie:

Zwolnić włącznik/wyłącznik.

Montaż tarczy

Wydajność piłowania i jego jakość zależą w dużej mierze od stanu technicznego i formy uzębienia tarczy pilarskiej. Stosować wyłącznie ostre i przeznaczone do obróbki danego rodzaju materiału tarcze pilarskie.

Zamocować oczyszczoną tarczę zgodnie ze szkicem i dociągnąć mocno. Uważać na właściwe położenie kołnierza mocującego (21) i kołnierza napinającego (19).

Uwaga przy montażu tarczy: kierunek cięcia zębów (Strzałka na pokrywie ochronnej) musi się zgadzać z kierunkiem strzałki na osłonie ochronnej.

Sprawdzić poprawność działania osłony wahliwej.

Demontaż tarczy

Odchylić do tyłu wahliwą osłonę ochronną (7) za pomocą dźwigni (5).

Wykręcić śrubę mocującą (17) za pomocą klucza sześciokątnego (15) z wrzeczona (23).
Zdjąć kołnierz napinający (19) i tarczę (20).

Regulacja głębokości cięcia

Zwolnić nakrętkę skrzydełkową (12).

Ustawić odpowiednią głębokość cięcia za pomocą skali (13). Jako punkt odniesienia służy dolna krawędź pokrywy ochronnej.

Podstawa podniesiona:

większa głębokość cięcia

Podstawa opuszczona:

mniejsza głębokość cięcia

Ponownie dociągnąć dźwignię Głębokość cięcia ustawiona jest prawidłowo, jeśli tarcza pilarska wystaje na spodzie z obrabianego elementu nie więcej niż 3 mm.

Przestawianie kąta cięcia

Zwolnić nakrętkę skrzydełkową (9).

Ustawić odpowiedni kąt cięcia za pomocą skali (skala kątowa oznaczona jest w krokach co 1°).

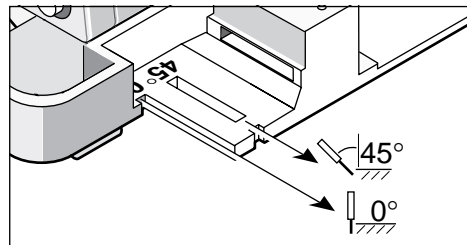
Ponownie dociągnąć nakrętkę skrzydełkową (9).

! Przy wykonywaniu cięć skośnych głębokość cięcia jest mniejsza niż ograniczona.

Wskaźnik cięcia

Oznaczenie 0° wskazuje pozycję tarczy pilarskiej w pozycji cięcia prostopadłego.

Oznaczenie 45° wskazuje pozycję cięcia pod kątem 45°.



Prowadnica równoległa

Prowadnica równoległa (14) umożliwia wykonywanie cięć równoległych (10) wzdłuż prostej krawędzi i cięć równych na miarę pasów. Maksymalna regulowana szerokość cięcia wynosi ok. 200 mm i może być odczytana na podziałce milimetrowej linii cięcia.

Wyrzut strużyn/Odsysanie strużyn

Przez króciec przyłączeniowy (3) można przyłączyć do maszyny wąż dostępnego w handlu odkurzacza.

Sprawdzenie ustawienia klina rozdzielającego

Zawsze stosować ze względów bezpieczeństwa klin rozdzielający (22). Klin rozdzielający zapobiega zaciśnięciu się tarczy przy cięciu wzdłużnym.

Zwolnić śrubę (4), ustawić klin rozdzielający (22) i ponownie dociągnąć śrubę. Sprawdzić jednocześnie prawidłowe funkcjonowanie wahliwej osłony zabezpieczającej (7).

Wskazówki robocze

Zbyt mocny przesuw obniża zdecydowanie wydajność tnącej pilarki i zmniejsza żywotność tarczy tnącej.

Wydajność tnąca i jakość cięcia zależą głównie od stanu technicznego i rodzaju uzębienia tarczy. Stosować wyłącznie ostre i przeznaczone do cięcia danego materiału tarcze tnące.

Niewielka warstwa oleju na powierzchni tarcz zapobiega tworzeniu się ognisk rdzy.

Czyścić tarczę po każdym użytkowaniu, resztki żywicy i klejów zmniejszają precyzję i jakość cięcia.

Tworzywa sztuczne

Podczas cięcia tworzyw sztucznych, szczególnie PVC, powstają długie, spiralne strużyny, które mogą być naładowane elektrostatycznie.

Może dojść przez to do zatkania króćca wylotu strużyn (3) i zablokowania wahliwej pokrywy ochronnej.

Włączone urządzenie prowadzić do obrabianego elementu i delikatnie nacinać. Ciąć z nieprzerwanym posuwem. Zęby tarczy pilarskiej nie zatykają się wtedy tak szybko.

54

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed mrozem pomieszczeniu.

Konserwacja

Oczyszczyć od czasu do czasu szczeliny wentylacyjne na obudowie silnika.

Po ok. 200 godzinach pracy należy przeprowadzić następujące czynności obsługowe:

- Sprawdzić stan szczotek węglowych wzgl. wymienić na nowe i oczyścić obudowę silnika
- Wymienić smar w głowicy przekładni

! W celu zagwarantowania prawidłowego działania izolacji ochronnej urządzenie po wykonaniu tych czynności musi zostać poddane odpowiedniej kontroli bezpieczeństwa. Z tego powodu prace te może wykonać wyłącznie odpowiedni, fachowy warsztat serwisowy.

Ochrona środowiska

Nie otwierać zużytych urządzeń. Zwrócić je do odpowiednich i wyznaczonych punktów zbiorczych w celu przeprowadzenia procesu recyklingu.

Serwis

Patrz załączona broszura.

Gwarancja

Na urządzenia produkcji naszej firmy udzielamy gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych zgodnie z przepisami ustawowymi danego kraju jednakże, co najmniej 12 miesięcy. Na terenie Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej, w przypadku użytkowania wyłącznie do celów prywatnych, okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące (dowód w postaci rachunku lub dowodu dostawy).

Uszkodzenia, których przyczyną jest naturalne zużycie/starcie, przeciążenie, nieprawidłowa eksploatacja względnie uszkodzenia, za które winę ponosi użytkownik lub powstałe w wyniku użycia niezgodnego z opisem w instrukcji eksploatacji względnie, które znane były w momencie zakupu, są wyłączone z roszczeń gwarancyjnych.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeśli urządzenie zostanie odesłane w stanie nierozłożonym do dostawcy lub jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych firmy PROTOOL. Instrukcję eksploatacji, zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy, listę części zamiennych oraz dowód zakupu należy przechowywać w miejscu dobrze zabezpieczonym. Ponadto obowiązują aktualne warunki gwarancyjne producenta.

Uwaga

Ze względu na stały postęp prac eksperymentalnych i rozwojowych zastrzega się możliwość zmiany zamieszczonych danych technicznych.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 50 144.

Zmierzony poziom hałasu urządzenia jest typowy: poziom ciśnienia akustycznego wynosi 95 dB (A); poziom ciśnienia akustycznego wynosi 108 dB (A). Stosować środki ochrony słuchu!

Wibracje przenoszone na układ ręka-ramię są typowo mniejsze niż 4,4 m/s².

CE Oświadczenie o zgodności

A Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG.



Manfred Kirchner

NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Zastrzegamy sobie prawo zmian

Parametri funcționali**Fierăstrău circular manual**

Typ	CSP 55-2
Putere nominală	1100 W
Turație la mersul în gol	4700 min ⁻¹
Pânză de fierăstrău	
Ø	160 mm
Alezaaj	20 mm
Lățimea danturii (lungimea dintelui)	2,8 mm
Grosimea pânzei de fierăstrău	1,8 mm
Adâncimea de tăiere	
la 90°	0...55 mm
la 45°	0...38 mm
Unghi de tăiere	90°... 45°
Greutate (fără accesorii)	3,6 kg
Clasă de protecție	II /

Elementele mașinii

- 1 Blocaj pornire
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Evacuare șpan/Racord aspirare așchii
- 4 Șurub de fixare pentru pana de despicat
- 5 Manetă pentru apărătoare pendulară
- 6 Talpă de fixare
- 7 Apărătoare pendulară
- 8 Mâner
- 9 Șurubului fluture pentru reglarea unghiului de tăiere
- 10 Șurub fluture pentru limitator paralel
- 11 Indicator de tăiere
- 12 Pârghie de tensionare pentru reglarea unghiului de tăiere
- 13 Scală
- 14 Limitator paralel
- 15 Cheie Inbuss
- 16 Cheie
- 17 Șurub de strângere
- 18 Fixare cu șaibă
- 19 Flanșă de fixare
- 20 Pânză de fierăstrău
- 21 Flanșă de prindere
- 22 Pană de despicat
- 23 Ax

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată executării operațiilor de tăiere rectilinie, longitudinală și transversală a lemnului, cu reazem fix pe material, și într-un unghi de înclinare de până la 45°.

Răspunderea pentru utilizarea neconformă destinației îi revine exclusiv utilizatorului.

56

Pentru siguranța Dvs.

Lucrul cu mașina în condiții de siguranță este posibil numai dacă citiți în totalitate instrucțiunile de utilizare și respectați cu strictețe conținutul acestora.

- În plus trebuie să respectați recomandările generale de siguranță din prospectul alăturat.
- Nu acționați aparatul în spații supuse pericolului de explozie.
- Mașina nu trebuie să fie umedă sau să fie utilizată în mediu umed.
- Înainte de utilizare, verificați aparatul, cablul și fișa. Reparațiile vor fi efectuate numai de către un specialist.
- Puneți în funcțiune mașina numai cu dispozitivele de protecție corespunzătoare montate.
- Folosiți întotdeauna mașina cu pana de despicat.
- Apărătoarea pendulară trebuie să fie mobilă, ea nu trebuie să fie fixată strâns.
- Așezați mașina asupra piesei de prelucrat numai în poziție oprită.
- Purtați ochelari de protecție, antifoane și mănuși de protecție.
- Praful degajat în timpul lucrului este nociv. Folosiți echipamente de aspirare a prafului și purtați mască de protecție antipraf.
- Nu este permisă prelucrarea materialelor care conțin azbest.
- Atunci când lucrați țineți strâns mașina și pregătiți-vă o poziție de lucru sigură.
- Așezați cablul întotdeauna în spatelul aparatului.
- În timpul lucrului, nu țineți niciodată mâna sau degetul în fața pânzei în mișcare.
- Așezați mașina în poziție de lucru asupra piesei de prelucrat numai după ce mai înainte ați pornit-o.
- Culoarul de tăiere trebuie să fie liber, fără obstacole, sus și jos.
- Nu atingeți cu mâna pânza de ferăstrău în mișcare. Nu atingeți pânza care acționează în partea inferioară a piesei de prelucrat.
- Pânza de fierăstrău nu trebuie să depășească semifabricatul cu mai mult de 3 mm.
- Nu încercați să tăiați cu ferăstrăul cuie, șuruburi, etc.
- Dacă pânza de fierăstrău se blochează, opriți imediat mașina.
- Nu frânați pânzele de ferăstrău după deconectare prin apăsări laterale.
- Înainte de a înlocui pânza de ferăstrău sau înaintea oricăror alte lucrări asupra mașinii scoateți ștecherul din priză.
- Nu lăsați în mașină cheile folosite la prindere/fixare
- Nu trageți aparatul de cablu.
- Este interzis lucrul cu mașina persoanelor sub 16 ani.

Punere în funcțiune

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța indicatoare a aparatului. Aparatele marcate cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V/240 V.

Pornire:

Aționați blocaj pornire (1). Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit (2) și mențineți-l în această poziție.

Notă: Întrerupătorul pornit/oprit nu poate fi blocat.

Oprire:

Eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

Montarea pânzei de fierăstrău

Randamentul debitării și calitatea tăierii depind în principal de starea și forma danturii pânzei de fierăstrău. De aceea folosiți numai pânze de fierăstrău ascuțite, adecvate materialului de prelucrat.

Montați pânda de fierăstrău adecvată conform figurii și înșurubați-o strâns. Aveți grijă să respectați poziția corectă a flanșei de prindere (21) și a flanșei de fixare (19).

La introducerea pânzei de fierăstrău aveți grijă ca direcția de orientare a danturii să coincidă cu sensul de rotație a motorului (Săgeata de pe apărătoarea de protecție).

Controlați buna funcționare a apărătorii pendulare.

Demontați pânda de fierăstrău

Rabateți spre spate apărătoarea pendulară (7) cu maneta (5).

Deșurubați șurubul de strângere (17) cu cheia Inbus (15) din ax (23).

Scoateți flanșa de fixare (19) și pânda de fierăstrău (20).

Reglarea adâncimii de tăiere

Slăbiți șuruburile fluture (12).

Reglați adâncimea de tăiere cu ajutorul scalei (13) la cota dorită. Ca punct de reper se folosește în acest scop marginea inferioară a apărătorii de protecție.

Ridicare: adâncime de tăiere mai mică

Coborâre: adâncime de tăiere mai mare

Strângeți bine la loc șuruburile fluture. Adâncimea de tăiere este reglată corect atunci când latura inferioară a pânzei de fierăstrău nu depășește piesa de prelucrat cu mai mult de 3 mm.

Reglarea unghiului de tăiere

Slăbiți șuruburile fluture (9).

Reglați unghiul de tăiere cu ajutorul scalei aducându-l la valoarea dorită (scala unghiurilor este marcată cu diviziuni de câte 1°).

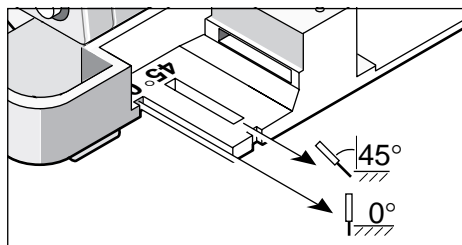
Strângeți bine la loc șuruburile fluture (9).

! La tăierile oblice adâncimea maximă de tăiere este limitată.

Indicatorul de tăiere

Marcajul de tăiere 0° arată poziția pânzei de fierăstrău la tăierile în unghi drept.

Marcajul de tăiere 45° arată poziția pânzei de fierăstrău la tăierea la 45°.



Limitator paralel

Limitatorul paralel (14) prevăzut cu o scală este introdus în suportul de prindere al tălpii de fixare (6) și este asigurat cu șurubul fluture (10). Limitatorul paralel permite executarea unor debitări paralele de-a lungul unei muchii drepte precum și tăierea unor ștreifuri de dimensiuni egale. Lățimea maximă de tăiere este de cca. 200 mm și se citește deasemeni pe marcajul liniei de tăiere.

Evacuarea șpanului/Aspirarea prafului

Prin intermediul racordului de aspirare a așchiilor (3) puteți racorda la mașină furtunul unui aspirator de praf uzual.

Verificați reglajul panii despicate

Pana despicate (22) trebuie utilizată întotdeauna, din motive de siguranță. Pana despicate împiedică blocarea (agățarea) pânzei de fierăstrău la tăierile longitudinale.

Slăbiți șurubul (4), reglați pana de despicate (22) și strângeți la loc șurubul. Verificați apoi funcționarea apărătorii pendulare (7).

Recomandări de lucru

Un avans prea puternic diminuează mult randamentul și puterea mașinii reducând deasemeni și durabilitatea pânzei de fierăstrău. Folosiți numai pânze de fierăstrău bine ascuțite adecvate optim pentru prelucrarea materialului respectiv.

Un strat subțire de ulei aplicat pe pânda de fierăstrău împiedică apariția ruginii.

Curățați pânda de fierăstrău imediat după utilizare, deoarece resturile de rășină și clei duc la tăieri de proastă calitate.

Material plastic

La debitarea materialului plastic, mai ales a PVC-ului, se desprind așchii lungi, spiralate, care se pot încălzi electrostatic. Astfel acestea pot astupa orificiul de evacuare a șpanului și încheșta apărătoarea pendulară (3).

Aduceți mașina în poziție de lucru deasupra piesei de prelucrat și debitați cu atenție. Debitați continuu și fără întreruperi, astfel dinții de fierăstrău nu se vor îmbăcsi atât de repede.

Depozitare

Păstrați mașina numai într-o încăpere uscată și ferită de îngheț.

Întreținere

- Din când în când curățați fantele de aerisire de pe carcasa motorului.

După o durată de funcționare de cca. 200 de ore trebuie executate următoarele lucrări de întreținere:

- Se controlează periile de cărbune, iar dacă este cazul se înlocuiesc și se curăță carcasa motorului.
- Se înlocuiește vaselina din carcasa angrenajului.

! Pentru menținerea în bună stare a izolației de protecție, după întreținere, mașina trebuie verificată tehnic dacă corespunde cerințelor de protecția muncii. De aceea lucrările de întreținere vor fi executate numai la un atelier electromecanic de specialitate.

Protecția mediului

Nu desfaceți acumulatorul/mașina ci returnați-le prin sistemul de colectare recomandat.

Asistență service post-vânzări

Vezi pagina alăturată.

58

Garanție

La instalațiile noastre oferim garanția pentru defecte de material și cele de producție, în conformitate cu directivele legale din diferite state, pentru perioadă de durată minim de 12 luni.

Termen de garanție în statele UE este de 24 luni în caz de exploatare în exclusivitate privată (se dovedește cu chitanță sau cu document de livrare).

Pagubele cauzate de uzură, de supraîncălzire, de întrebuințare incorectă, respectiv pagubele produse de client sau pricinuite de întrebuințare în contradicție cu instrucțiunile de deservire, ori defecte, care au fost cunoscute deja în momentul de achiziție, sunt excluse din garanția.

Reclamațiile pot fi recunoscute doar atunci, dacă mașina nedemontată va fi trimisă înapoi la furnizor sau în atelier de reparații autorizat al firmei PROTOOL. Păstrați bine instrucțiunile de deservire, indicațiile de siguranță, lista de piese de schimb și chitanța de vânzare-cumpărare. Altminteri sunt valabile condițiile actuale de garanție date de producătorul.

Nota

Datorita cercetării permanente și dezvoltării, modificările datelor tehnice menționate de față sunt rezervate.

Zgomote și vibrații

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 50 144.

Nivelul de zgomot evaluat a al mașinii este în mod tipic de: nivel presiune sonoră 95 dB (A); nivel putere sonoră 108 dB (A). Purtați antifoane!

Vibrațiile mână-braț sunt în mod tipic inferioare valorii de 4,4 m/s².

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe propria noastră răspundere, că acest produs corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 50 144-1, EN 50 144-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conform prevederilor directivelor 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

CE

Manfred Kirchner



NAREX Česká Lípa a.s.
Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Sub rezerva modificărilor



NAREX ČESKÁ LÍPA a.s.
470 37 Česká Lípa
Czech Republic

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		

